



# 美中時報

## SINO US TIMES

Contact Email:  
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES  
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



2016 奧巴馬將重點  
推動國會批准 TPP

P2



共同構建網絡  
空間命運共同體

P16



阿裏巴巴最終的  
結局是什麼？

P17

美國會放行 IMF 改革方案

## 中國將獲更大話語權

詳細內容見 P3

### 本期導讀

積極宣介中華文化  
增進中美民間友好

P2

中國頒布反恐法 將于  
2016年1月1日起施行

P3

亞投行宣布成立

P4

“狂暴模式”： 特斯拉  
北京華貿體驗中心正式  
開業

P9

萬寶股權之爭始末

P10

戴爾發力雲應用  
及大數據解決方案

P11

訪美國慧眼公司  
創始人兼 CEO 劉兵

P13

廣粵會五周年慶典  
再現千年廣粵輝煌歷程

P14

星巴克的移動社交達人秀

P18

“聆響·行歌” 音樂  
朗誦會在芝加哥舉行

P23

## 中國發布第26屆中美商貿聯委會聯合成果清單

詳細內容見 P6



悼念美國文學大使董鼎山 P21

## 世貿組織 2016年7月1日起實施降稅

詳細內容見 P5

# 2016 奧巴馬將重點推動國會批准 TPP

回首2015,奧巴馬表示美國取得“一系列成績”,如本國經濟持續回暖、同性婚姻合法化、與中國等國成功推動近200個國家達成巴黎氣候變化協議、伊核問題全面協議達成、美國與古巴建交等。他強調從沒有像當下這樣“對未來的一年充滿信心”,將在總統任期的最後一年“全力以赴”。



## ■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

美國總統奧巴馬當地時間12月18日在白宮舉行一年一度的年終記者會,交出自己今年執政的“成績單”。他對2016年“充滿信心”,透露工作重點將包括推動國會批准《跨太平洋伙伴關係協定》(TPP)。當天是奧巴馬今年最後一個工作日,白宮到處洋溢聖誕氣氛,不少工作人員面帶歡笑,“節日快樂”的問候不絕于耳。奧巴馬先向美國民眾交“年終總結”,再與家人和部分民眾觀看最新上映的電影《星球大戰:原力覺醒》,甚至笑言電影比記者會“更重要”。

回首2015,奧巴馬表示美國取得“一系列成績”,如本國經濟持續回暖、同性婚姻合法化、與中國等國成功推動近200個國家達成巴黎氣候變化協議、伊核問題全面協議達成、美國與古巴建交等。他強調從沒有像當下這樣“對未來的一年充滿信心”,將在總統任期的最後一年“全力以赴”。

面對目前美國民眾最關心的反恐問題,奧巴馬表示美國將繼續領導打擊“伊斯蘭國”國際聯盟,強調在伊拉克境內,“伊斯蘭國”已失去40%其曾經控制的土地,但美國必須對本土可能發生的恐襲保持警覺,尤其是“獨狼式”恐襲很難

發現,情報部門將密切溝通,確保不出現失誤。

加州聖貝納迪諾槍擊案發生後,美國社會集中關注情報部門如何從社交網絡獲悉恐襲線索,有不少議員呼吁政府審查所有申請赴美簽證人員的社交賬號信息。

對此,奧巴馬強調了此事的複雜性,“一個人通過社交賬號公開發布的信息”與“社交賬號之間的私密通信”是兩回事。美國情報和執法官員已在頻繁審查社交賬號公開發帖內容,但私密信息涉及隱私保護問題。幾年前美國輿論持續熱議是否政府監控太多,表現得像“老大哥”,所以現在須確保情報部門

採取的行動有法律授權並受到監督,政府正和高科技公司合作,商討以最佳合法方式應對恐襲威脅。

放眼中東,奧巴馬認為目前敘利亞問題面臨機遇,各方希望推動敘利亞實現停火和政治過渡。他繼續強調,在敘利亞多數人眼中,總統阿薩德已失去合法性,他將不得不下臺,但同時強調各國外交官們必須找到辦法來“創建政治過渡進程”,確保與阿薩德關係密切的俄羅斯與伊朗的正當權益“得到尊重”。

在美國國內,奧巴馬透露明年的工作重點將包括推動國會批准TPP,他已注意到眾議長瑞安對審議TPP很有興趣,將與其開展合作,

他還計劃與國會合作,推動關閉關塔那摩監獄,推進美國刑事司法改革尤其是量刑改革。

至于2017年誰將接替自己執掌白宮的問題,奧巴馬堅信“這必將是一位民主黨人”。他透露明年自己將為民主黨選出的候選人助選,因為民主黨更有可能認同自己對美國未來發展的願景。

在記者們提問意猶未盡的情況下,奧巴馬匆匆宣告發布會結束,理由是“他必須趕去看《星球大戰》”。按照白宮發布的日程安排,第一家庭將於今晚飛赴夏威夷,在那裏度過約兩周的聖誕和新年假期。

## 劉健總領事舉辦僑界新年聯誼活動 勉勵僑胞

# 積極宣介中華文化 增進中美民間友好



劉健積極評價洛杉磯僑界一年來舉辦的各項活動,在豐富僑胞精神生活、推動和諧僑社建設、宣揚中華文化等方面發揮了積極作用,也為促進中美地方各領域交流合作做出貢獻。

## ■ 本報記者李永田洛杉磯報道

12月16日晚,劉健總領事夫婦邀請洛杉磯僑團負責人及部分僑界代表到官邸作客,與大家共迎新年。孫魯山、王雷副總領事出席。

劉健發表了熱情洋溢的講話,他指出,2015年對中美關係發展來說是十分重要的一年,習近平主席9

月對美國的國事訪問具有特殊重要意義,兩國元首繼續進行深入戰略對話,就推動兩國地方、雙邊、地區和國際問題達成很多共識。訪問表明中美兩國有意願、也有能力發展穩定、牢固的互利合作。兩國構建新型大國關係不僅符合兩國和兩國人民根本利益,對全世界和平穩定發展也非常重要。延續中美關係

健康穩定發展,落實訪問成果,要靠兩國政府共同努力,也離不開兩國地方、友好團體、各界人士的辛勤耕耘和精心呵護。

劉健表示,習近平主席在訪美期間對僑界發展重要講話,高度評價旅美僑胞在維護發展中美關係中的積極作用,鼓勵廣大僑胞積極融入美國主流社會,推動當地經濟社會發展,

發揮學貫中西、融通中美的優勢,為中美互利合作牽綫搭橋,積極宣介中華文化,增進中美民間友好。希望大家以實際行動踐行上述要求。

劉健積極評價洛杉磯僑界一年來舉辦的各項活動,在豐富僑胞精神生活、推動和諧僑社建設、宣揚中華文化等方面發揮了積極作用,也為促進中美地方各領域交流合作

做出貢獻。劉健還感謝僑界一年來對總領館工作的配合支持,并向大家致以新年的美好祝福。

來賓們紛紛表示,官邸溫馨典雅的布置,總領事夫婦熱情的款待,讓大家真切感受到歡樂溫暖的節日氣氛。來年將繼續保持與總領館的密切聯繫,全力支持總領館工作,為祖(籍)國建設和中美關係發展貢獻力量。

美國會放行 IMF 改革方案

# 中國將獲更大話語權



IMF 總裁拉加德在利馬召開的 2015 年 IMF/ 世行年會上講話。(2015 年 10 月 9 日)

國際貨幣基金組織 (IMF) 份額和治理改革方案在美國國會遇阻多年後，終於在星期五 (12 月 18 日) 作為聯邦政府 2016 財政年度綜合撥款法案當中涵蓋的內容，被國會放行。該方案實施後，中國等新興經濟體和發展中國家將在該機構中獲得更大話語權。

據美國之音報道，IMF 理事會 2010 年 12 月即通過了一項份額和治理改革方案。該方案落實之後，IMF 的份額將增加一倍，其中至少 6% 的份額將轉向有活力的新興市場和發展中國家。

這個在美國國會遇阻多年的改革方案作為綜合撥款法案日前在參眾兩院通過後，IMF 董事長拉加德表示歡迎，稱此舉是“強化 IMF 在支持全球金融穩定中所起的作用的關鍵步驟。”

拉加德說，改革將使 IMF 的核心資源得以顯著增加，將會更有效地

應對危機，同時也將改進 IMF 的治理，使之更能夠反映新興市場和發展中國家在全球經濟中所起到的日益強大的作用。

中國是當今世界第二大經濟體，目前在 IMF 的投票份額為 3.7%，居第六位。改革後，中國的份額將升高到 6.1%，位次也將上升到第三。

此外，同為“金磚四國”的印度、巴西和俄羅斯也將躋身 IMF 份額排名前十的成員國行列。

從份額上來講，美國仍將是 IMF 這一組織當中，規模最大的一個成員國；儘管美國持有的份額將從 16.7% 降至 16.5%，但仍將是唯具有否決權的成員國。IMF 的許多決定均要求獲得 85% 以上的絕對多數同意，方能通過。

IMF 份額和治理改革方案很大程度上是由美國在 2010 年夏季舉行的首爾 G-20 峰會上擬出的。不過，這一方案獲得 IMF 理事會批准後，在

美國國會遇到了阻礙。

IMF 的這一方案出臺後，過去五年來一直未能得到美國國會批准；據悉，共和黨控制的國會、尤其是眾議院，對白宮提出的相關要求、後者說是“代價”，過高。

華盛頓經濟智庫彼得森國際經濟研究所的高級研究員埃德溫·杜魯門 (Edwin Truman) 曾任美國財政部負責國際事務的助理部長。他在于 12 月 16 日發表的一篇評論文章中寫到，“我們不知道，也可能永遠無從得知促使國會採取行動、衝過終點線所付出的全部代價。”

但是，杜魯門說，從提交的綜合撥款法案中，看得出為美國參與 IMF 事務設立了條件，包括美國在 2022 年若繼續參與新借款安排 (NAB)，則必須得到國會的批准。

杜魯門認為，國會就此要價過高。他說，如果因此導致美國撤出 NAB，將損及 IMF 的財務能力，以

及美國在該機構中的領導作用。

另一個條件是要求美國駐 IMF 的代表用其“聲音和投票”促使 IMF 廢除“系統性例外” (Systemic Exception)，即允許 IMF 在某一個國家債務不可持續、不予救助將危及全球金融系統穩定的情況下，為其提供大規模金融援助。

IMF 因參與歐洲對希臘的援助而招致許多成員不滿，美國顯然是其中之一。

國會提出的第三個條件是要求美國派駐 IMF 代表在其就大規模 IMF 金融援助進行投票表決前通報國會。

很多批評意見認為，IMF 份額和治理改革長期在美國國會遇阻，有損美國的信譽和全球領導地位。

有分析甚至認為，中國因不滿 IMF 改革長期不能得以通過，因而啟動了亞洲基礎設施投資銀行 (亞投行)，意在另起爐竈與之抗衡。在其他分析者看來，中國雖然不滿，或有

挫折感，但那并非亞投行成立的根本原因。

此外，IMF 治理改革屢屢在美國國會遇阻，也被一些觀察人士視作是促成人民幣被納入 SDR 貨幣籃子的一個慰藉因素。彼得森國際經濟研究所的經濟學家克爾凱郭爾 (Jacob Kierkegaard) 此前接受美國之音採訪時，表示不認同這種看法。但他認為，由於美國國會和行政當局都應對 IMF 治理改革無法得以通過負責，奧巴馬政府支持人民幣入籃也符合自身利益。

儘管拖延過久，經濟學家杜魯門認為，改革來得雖晚，也好過放棄。他說，IMF 改革方案此次若再度遇阻國會，美國將會付出更大的代價。杜魯門建議，IMF 的支持者，其中很可能包括下任總統，必須教育公眾和國會，讓他們認識到美國對 IMF 持續的支持，對於美國經濟和金融利益、乃至全球穩定的重要意義。

## 中國頒布反恐法 將于 2016 年 1 月 1 日起施行

**國家反對一切形式的恐怖主義，依法取締恐怖活動組織，對任何組織、策劃、準備實施、實施恐怖活動，宣揚恐怖主義，煽動實施恐怖活動，組織、領導、參加恐怖活動組織，為恐怖活動提供幫助的，依法追究法律責任。國家不向任何恐怖活動組織和人員作出妥協，不向任何恐怖活動人員提供庇護或者給予難民地位。**

■ 本報記者梅宗寶北京報道

據新華網北京 12 月 27 日消息，《中華人民共和國反恐怖主義法》已于 12 月 27 日經第十二屆全國人民代表大會常務委員會第十八次會議通過。該法共十章 97 條，將於 2016 年 1 月 1 日起施行。

本法所稱恐怖主義，是指通過暴力、破壞、恐嚇等手段，制造社

會恐慌、危害公共安全、侵犯人身財產，或者脅迫國家機關、國際組織，以實現其政治、意識形態等目的的主張和行為。

反恐法指出，國家反對一切形式的恐怖主義，依法取締恐怖活動組織，對任何組織、策劃、準備實施、實施恐怖活動，宣揚恐怖主義，煽動實施恐怖活動，組織、領導、參加恐怖活動組織，為恐怖活動提

供幫助的，依法追究法律責任。國家不向任何恐怖活動組織和人員作出妥協，不向任何恐怖活動人員提供庇護或者給予難民地位。

公安部反恐局局長安衛星 27 日在全國人大常委會新聞發布會上說，近年來，受國際恐怖活動的高發、境內外“東突”勢力滲透煽動的影響，我國內面臨的暴恐活動威脅越發突出，我國內發生的暴恐案件給



人民群眾的生命財產安全造成了嚴重的損失，恐怖活動對我國國家安全、社會穩定、經濟發展、民族團結和人民生命財產安全構成了嚴重的威脅。為此，在現有法律規定的基礎上，制定一部專門的反恐怖主義法，既是當前打擊恐怖主義的現實需要，也是我國的國際責任。

安衛星表示，反恐怖主義法是在總結近年來我國防範和打擊恐怖

活動工作的經驗，借鑒國外有效做法的基礎上制定的，是一部規範政府和社會開展反恐怖工作的法律，全面系統地規定了我國反恐怖工作的體制、機制、手段、措施，它的出臺必將為我依法打擊暴恐活動，維護國家的安全、公共安全和人民生命財產的安全，以及加強國際反恐合作提供更加堅實的法律支撐和保證。

# 亞投行宣布成立

亞投行將作為多邊開發體系的新成員、新伙伴，和世行、亞行等現有多邊開發銀行一道，為促進亞洲地區基礎設施互聯互通和經濟可持續發展做出積極貢獻。



## ■ 中新社記者李曉喻北京報道

中國財政部 12 月 25 日發布消息稱，亞洲基礎設施投資銀行（亞投行）于當天正式成立。

亞投行成立條件為不少於 10 個簽署方批准《亞洲基礎設施投資銀行協定》，且其初始認繳股本總額不少於總認繳股本的 50%，兩個條件必須同時滿足。

財政部稱，截至 25 日，包括緬甸、新加坡、文萊、澳大利亞、中國、蒙古國、奧地利、英國、新西蘭、盧森堡、韓國、格魯吉亞、荷蘭、德國、挪威、巴基斯坦、約旦等在內的 17 個意向創始成員國已批准亞投行協定并提交批准書，其股份總和占比 50.1%，達到亞投行成立的規定條件。

中國財政部部長樓繼偉對記者表示，亞投行正式宣告成立是國際

經濟治理體系改革進程中“具有裏程碑意義的重大事件”，標志着亞投行作為一個多邊開發銀行的法人地位正式確立。

“亞投行將作為多邊開發體系的新成員、新伙伴，和世行、亞行等現有多邊開發銀行一道，為促進亞洲地區基礎設施互聯互通和經濟可持續發展做出積極貢獻。”樓繼偉說。根據籌建計劃，亞投行開業儀

式暨首屆理事會和董事會成立大會將於 2016 年 1 月 16 日—18 日在北京舉行。理事會和董事會成立大會將選舉亞投行情長和各選區董事，審議通過銀行業務、財務、人事等方面的重要政策文件，為亞投行正式投入運營奠定基礎。

樓繼偉表示，目前正在推動亞投行多邊臨時秘書處為亞投行開業做精心準備，包括建立健全亞投行

的組織架構，啟動人員招聘；制定完善各項業務政策，為及早開展貸款業務做準備；與意向創始成員國一道做好項目選擇和儲備，並與世行、亞行等探討聯合融資機會等。

亞投行候任行長金立群此前曾透露，亞投行將於明年二季度開始貸款。能源、交通、農村發展、城市發展、物流將是亞投行成立後基建項目的優先領域。

## 經濟觀察

# 亞投行正式成立意味着什麼？

李曉喻 / 文

亞洲基礎設施投資銀行于 25 日正式宣告成立，標志着這一由中國發起籌建的多邊開發機構“修成正果”。

據中國財政部消息，截至 25 日，包括中國、韓國、澳大利亞、英國、新加坡等 17 個意向創始成員國已批准《亞投行協定》并提交批准書，其股份總和占比 50.1%，達到了《亞投行協定》規定的生效條件，即不少於 10 個簽署方批准《協定》，且簽署方初始認繳股本總額不少於總認繳股本的 50%。至此，亞投行正式成立。

從 2013 年 10 月中國國家主席習近平提出籌建倡議到 2015 年底正式成立，亞投行從“萌芽”到“開花結果”僅用了兩年多時間，這與現有多邊開發銀行相比實屬“大步流星”。

中國財政部亞太中心副主任周強武對中新社記者表示，亞投行之所以能快速推進，一方面是中國國家整體實力和國際影響力日益增強使然，另一方面也表明亞投行“開放、透明、高效”的籌辦理念和其高標準得到了

普遍響應和支持，符合各方利益和各方實際需要。

此前中國官方曾在不同場合多次表示，亞投行將在治理結構、業務政策、人力資源管理等方面堅持國際性、規範性和高標準，避免其他多邊開發銀行曾走過的彎路，確保專業運營、高效運作、透明廉潔。

無論是對國際經濟治理體系改革，還是對亞太地區基礎設施建設而言，亞投行的成立都具有裏程碑式的重要意義。

周強武指出，現有國際經濟治理體系沒能充分反映世界經濟的現狀，也沒有讓包括中國在內的主要發展中國家獲得相應的權益。作為區域性多邊開發機構的“後起之秀”，亞投行的正式成立將進一步促進現有國際經濟治理體系加快改革。

實際上，亞投行的“鯨魚效應”已初步顯現。日前，“難產”多年的國際貨幣基金組織（IMF）的改革方案終獲美國國會批准。該方案將

使新興經濟體在 IMF 獲得更大發言權，包括使中國的投票權份額從 3.8% 提高到超過 6%。

今年 5 月召開的亞行理事會第 48 屆年會上，亞洲開發銀行行長中尾武彥也表達了要加快業務改革，提高貸款能力的想法，以使亞行成為“起積極作用的銀行”。《日本經濟新聞》對此評論說，亞行如果不改革，其“存在感”可能會被削弱。

“亞投行現在已成為全球金融治理結構改善的平臺。”中國國家發改委對外經濟研究所國際經濟合作研究室主任張建平說。

對中國而言，亞投行將成為今後謀求更大影響力的抓手。中共十八屆五中全會公報提出，今後五年要積極參與全球經濟治理和公共產品供給，提高中國在全球經濟治理中的“制度性話語權”。

此外，亞投行的成立也將增強多邊開發體系的力量，推動亞太區域基礎設施建設和經濟發展。

目前亞洲不少新興經濟體均欲掀起基建熱潮，亞太地區基礎設施融資缺口巨大。據亞洲開發銀行測算，2010 年—2020 年間亞洲基礎設施建設資金需求至少達 8 萬億美元。

周強武表示，作為多邊開發體系中新的一員，亞投行將有力地促進多邊機構對發展中國家和新興經濟體基礎設施建設的投入，推動其經濟發展。

但為國際經濟治理體系和亞太地區經濟發展注入“新鮮血液”的同時，亞投行自身也面臨諸多挑戰。

目前，亞投行的組織架構正在建立健全之中，人事、財務等各項具體制度也正在制定完善。

如何保證高效是第一大挑戰。亞投行成立後從事主權貸款所面臨的大環境和世界銀行、亞洲開發銀行并無二致，在“根本環境未變”的情況下怎樣做到高效，將考驗決策層的智慧。

隨之而來的第二大挑戰是如何

兼顧效率和質量。在保證效率，適應發展中國家需求的同時不犧牲質量，對亞投行來說也是個難題。

在周強武看來，亞投行“不會因為區域發展的需要放棄高標準”，而是會穩步推進，逐步提高貸款能力。

此外，能否有效動員私人部門來參與基建項目投資也是個挑戰。實際上，亞太地區并不缺少資金，而是缺少多元、包容的投融資機制。據中國商務部數據，亞太地區私營資產總額高達 35 萬億美元。

周強武表示，動員私人部門參與投資，以及將亞投行的資金投入到亞太區域的私營部門將成為今後亞投行業務開展的一個重點。在這方面，世行、亞行等現有國際機構已積累了一定經驗可供借鑒，包括中國在內的一些私人部門也有合作意願，亞投行如何開展私營部門業務以及如何撬動私人一同投資值得期待。

《 信 息 技 術 協 定 》 擴 圍 談 判 全 面 結 束

## 世 貿 組 織 2016 年 7 月 1 日 起 實 施 降 稅

中國商務部長高虎城與美國貿易代表邁克爾·弗羅曼共同發表聲明，相信《信息技術協定》擴圍談判的結果將促進全球信息技術產品貿易，並將促進全球經濟增長。



中國商務部長高虎城與美國貿易代表邁克爾·弗羅曼。

## ■ 本報記者梅宗實北京報道

2015年12月16日，世貿組織擴大《信息技術協定》產品範圍談判（以下簡稱擴圍談判）參加方在肯尼亞內羅畢宣布，就擴圍談判達成全面協議，並發表《關於擴大信息技術產品貿易的部長聲明》。

中國商務部長高虎城與美國貿易代表邁克爾·弗羅曼于2015年12月16日就世界貿易組織《信息技術協定》擴圍談判進行了溝通並達成共識，共同發表聲明。

聲明稱，憶及關於擴大世界貿易組織《信息技術協定》產品範圍談判，憶及習近平主席和奧巴馬總統2013年6月在安納伯格莊園會晤時對《信

息技術協定》擴圍談判提供的重要指導，憶及兩國在2014年5月青島APEC貿易部長會議期間就擴圍談判取得的重要進展，憶及兩國在2014年11月奧巴馬總統訪華期間與習近平主席對外共同宣布的中美重要共識，憶及擴圍談判參加方在2015年7月達成的《關於擴大信息技術產品貿易的宣言》，兩國貿易部長已就各自減讓表中的降稅期達成一致。他們希望這將為在世界貿易組織第十屆部長級會議期間結束《信息技術協定》擴圍談判注入重要動力。他們相信《信息技術協定》擴圍談判的結果將促進全球信息技術產品貿易，並將促進全球經濟增長。

據中國商務部網站消息，協議

在1996年《信息技術協定》產品範圍基礎上新增201項產品，包括信息通信技術產品、半導體及其生產設備、視聽產品、醫療器械及儀器儀表等與當代科技發展密切相關的產品。所有產品計劃于2016年7月1日起實施降稅，絕大多數產品將在3至5年後最終取消關稅，并在最惠國待遇的基礎上對全體世貿組織成員適用。其中日本全部產品在協議實施時即立即取消關稅，美國全部產品在3年內取消關稅，韓國絕大多數產品在3年內取消關稅，且多項產品降稅期短于中韓自貿協定談判結果。

擴圍談判自2012年5月啟動，至2015年12月達成全面協議，歷時3年半，經過近20輪磋商，共有

24個參加方、53個世貿組織成員參加，參加方擴圍產品全球貿易額達1.3萬億美元，占相關產品全球貿易額的約90%。

擴圍談判是世貿組織近18年來達成的第一份關於取消關稅的重要協議，再次顯示了世貿組織進行全球貿易談判的能力，將成為正在內羅畢舉行的世貿組織第十屆部長級會議的重要成果，也將為會議其他議題達成共識注入正能量，特別是在當前全球貿易增長乏力、貿易保護主義仍在蔓延的背景下，協議達成將提振工商界信心，促進全球貿易自由化水平進一步提高。

中國于2003年正式加入《信息技術協定》，目前已經發展成為全

球信息技術產品第一大生產和出口國、第二大進口國，是信息技術產品全球價值鏈的重要參與方。中國在擴圍產品全球貿易額中占比約為四分之一，位居全球第一。擴圍談判達成協議後，將有助於中國相關產品擴大出口，也有利于降低有關元器件和設備的進口成本，為企業用戶和消費者帶來福利。同時，協議的達成有利于鞏固中國在全球價值鏈中的地位，推動中國信息技術產品向全球價值鏈高端延伸，助力以信息化帶動工業化，推進“中國制造2025”。此外，中國積極參與擴圍談判，是繼續推動改革開放的具體體現，將有利于進一步增強外資對華投資信心，提高對外開放水平。

## 世 貿 組 織 第 十 屆 部 長 級 會 議 成 功 結 束 中 方 表 示

## 願 意 與 其 他 各 方 共 同 維 護 多 邊 貿 易 體 制

## ■ 本報記者梅宗實北京報道

12月15日至19日，世貿組織第十屆部長級會議在肯尼亞內羅畢舉行，中國商務部部長高虎城率中國代表團出席會議。會議在通過《內羅畢部長宣言》及9項部長決定，並承諾繼續推動多哈議題後成功結束。商務部新聞發言人就此發表談話時指出，本次會議意義重大，成果豐碩，中國秉持促和、促談、促成原則，為會議成功作出了積極貢獻。中方願意與其他各方加強溝通與合作，落實本次會議成果，共同維護多邊貿易體制。

該發言人表示，本次會議是世貿組織首次在非洲舉行的部長級會議，恰逢世貿組織成立20周年，聯合國

剛剛制定可持續發展議程，全球經濟面臨諸多挑戰，會議意義重大，國際社會高度關注。經過幾晝夜的密集磋商和艱苦談判，會議于19日順利結束，取得豐碩成果，彰顯了世貿組織在全球貿易治理中的主導作用。

據中國商務部網站消息，會議通過了《內羅畢部長宣言》及9項部長決定，肯定了世貿組織成立20年來取得的成就，就多哈回合農業出口競爭、最不發達國家議題達成共識，承諾全面取消農產品出口補貼，並就出口融資支持、棉花、國際糧食援助等議題達成了新的多邊紀律，有利于創建更加公平的國際貿易環境，同時在優惠原產地規則、服務豁免機制、棉花等方面給予最

不發達國家優惠待遇，切實解決最不發達國家面臨的實際困難，使最不發達國家更好地從多邊貿易體制受益。會議還達成了近18年來世貿組織首個關稅減讓協議——《信息技術協定》擴圍協議，涉及1.3萬億美元的國際貿易。此外，會議正式批准阿富汗和利比裏亞加入世貿組織，進一步擴大了多邊貿易體制的代表性。

該發言人指出，中國商務部部長高虎城率領由商務部、外交部、發展改革委、財政部、農業部、海關總署、中國進出口銀行和常駐世貿組織代表團組成的中國代表團出席了本次會議。中方在會議中促和、促談、促成，為會議成功作出了積極貢獻。高虎城部長在大會發言中

充分肯定多邊貿易體制在全球經濟治理中的地位和作用，強調發展是解決全球性問題的關鍵，祇有共同發展才是可持續發展，呼吁各方堅定信心、同舟共濟，推動談判取得成果。中方高舉支持多邊旗幟，堅持發展目標，發出中國聲音，提出中國方案，與各成員密切溝通，積極尋求共識。特別是《信息技術協定》的突破得益于中美共識，中方為談判成功起到重要作用。會議前夕，中方資助肯尼亞政府和世貿組織秘書處共同舉辦了最不發達國家加入世貿組織圓桌會議，中國加入世貿組織及開放經驗受到各方一致好評。肯尼亞總統肯雅塔出席圓桌會議高層論壇，對中非合作、中肯友好關

系以及中國在“促貿援助”方面的工作給予高度評價，為本屆會議取得成果奠定了良好基礎。

該發言人強調，我們仍需關注會議未能解決的一些分歧。關於多哈回合談判的未來，儘管各成員願意繼續推動農業、非農、服務、規則、知識產權等多哈談判議題，但對推動談判的方式、方法存在明顯的不同意見。中方認為，發展授權仍然是通過貿易解決全球發展不平衡的重要途径，世貿組織成員應繼續按照多哈發展授權，穩步推動多哈談判取得積極成果。中方願意與其他各方加強溝通與合作，求同存異，凝聚共識，落實本次會議成果，共同維護多邊貿易體制。

# 中國發布第26屆中美商貿聯委會 聯合成果清單

習近平主席9月訪問美國期間，兩國元首聯合經濟成果清單指出，雙方高度重視中美商貿聯委會對促進中美雙邊經濟關係和擴大兩國互利合作發揮的重要作用。2015年11月21 - 23日，第26屆中美商貿聯委會在中國廣州成功召開。聯委會期間，中美雙方高度評價聯委會對推動兩國經貿合作所發揮的積極關鍵作用；通過共同主席、各位副部長和中美商貿聯委會各工作組的努力，雙方解決了經貿摩擦，擴大了互利合作，加強了彼此溝通。在聯委會上，雙方通過對各自關注的議題進行深入交流，達成以下共識：

**出口管制：**2015年11月10日，中國商務部和美國商務部在美國華盛頓舉行中美高技術與戰略貿易工作組第十次會議。雙方回顧了10年來工作組工作所取得的進展，詳細並深入討論了美國對華出口管制政策、中國出口管制、個案信息交流機制、擴大重點合作領域、最終用戶訪問合作等雙方關注的問題。雙方積極評價此次工作組會議，並重申將繼續通過中美高技術與戰略貿易工作組深入並詳細討論雙方共同關心的出口管制問題。

遵循習近平主席對美國進行的國事訪問，雙方同意，2016年將從此訪討論的領域開始，積極開拓中美高技術貿易潛在的新增重點領域，落實務實措施。

雙方同意，為落實《中美高技術貿易重點領域合作行動計劃》，加強個案信息交流對於增進貿易信心，特別是在美國商用高技術物項對中國民用最終用戶和民用最終用途出口方面有重要作用，雙方將繼續探討有關個案信息交流機制的細節問題，並共同努力以盡快達成一致。

美方確認，其為落實瓦森納安排及其他多邊出口管制機制對管制清單的調整，對美“商品控制清單”進行的修訂，將促進和便利向大多數國家出口，包括中國，若為民用最終用戶和民用最終用途。

美方重申，承諾鼓勵和促進商用高技術物項對華民用最終用戶和民用最終用途出口。美方同意，繼續客觀審查對中國民用最終用戶和民用最終用途的商用出口許可申請，並符合美國法律和政策。

中方向美方提出了激光雙頻干涉儀一項個案並應美方要求提交了補充技術信息，美方承諾將予以及時反饋。

雙方同意，按照雙方有關最終用戶訪問諒解的約定，繼續加強最終用戶訪問合作。

**農業生物技術：**中美重申2015年9月習近平主席訪美與奧巴馬總統會晤時就農業創新達成的成果。中美在商貿聯委會和農業創新戰略對話等平臺就農業創新充分交換了意見，將共同推動農業創新合作，為農業創新創造有利環境。雙方重申將以國際標準為基礎共同推進審批程序，並重申實施及時、透明、可預期和基於科學的審批程序的重要性。

中美一致同意加強政策和信息交流，分享研發、監管和審批方面的經驗和做法，修改和完善法規時考慮國內外利益相關方的意見。

**美聯邦通信委員會對通信設備監管規則的調整：**中方對美國聯邦通信委員會（FCC）的FCC14-208號文關於通信設備監管規則調整可能嚴重影響中美通信產品雙邊貿易表示關注。美方正在考慮關於推遲正式實施FCC14-208號文的要求。中美雙方將於2016年早些時候舉行研討會，討論FCC14-208號文及其過渡期的實施，探討建立測試認可制度以允許中美兩國符合條件的實驗室測試兩國電信設備的可能性，以及討論美國和其他主要經濟體關於認證互認協議的應用。

**競爭：**中國反壟斷執法機構將依據《反壟斷法》開展執法，不受其他機構干預。

中方澄清，反壟斷執法過程中獲得的商業秘密將按照《反壟斷法》有關要求予以保護，不應泄露給其他機構或第三方，除非當事人放棄保密要求或法律有相關規定。

考慮到知識產權許可的促進競爭效應，中方重視保持反壟斷領域知識產權相關規定的連貫性。中方澄清，任何國務院反壟斷委員會指南將適用於三家反壟斷執法機構。

中方澄清，在制定反壟斷領域知識產權指南的過程中，將依據法律和政策徵求包括社會公眾在內的有關方面的意見。

**支持對美國基礎設施市場的投資：**中美兩國均歡迎本國和外國投資者對兩國基礎設施進行商業投資，包括以政府與社會資本合作模式（PPP）進行投資。中美兩國都認識到雙方企業在兩國基礎設施發展中發揮積極作用的潛力，共同承諾尋求在這一領域加強合作的機

會。通過“建設美國”投資倡議，美國政府將與州和地方政府以及私營部門投資者合作，鼓勵使用創新性的融資手段、分享最佳實踐及開拓PPP市場。

**產能過剩：**鋼鐵：中美兩國政府和企業代表同意於2016年就鋼鐵領域的產能、製造和貿易開展對話，包括中方落實2014年7月舉行的中美戰略與經濟對話承諾的最新進展，該承諾包括建立機制嚴格防止粗鋼產能擴張，為就5年內解決鋼鐵領域過剩產能而取得重要進展。雙方同意通過中美商貿聯委會項下的鋼鐵對話就各自鋼鐵產能發展交換信息。

鋁：中美雙方同意於2016年就鋁業的產能過剩加強對話交流。

**運輸類飛機雙邊適航拓展：**中國民用航空局（CAAC）與美國聯邦航空局（FAA）同意加強合作，進一步對話和溝通，增進相互了解與信任，為互利中美兩國，努力達至運輸類飛機雙邊適航互認。

**漁業、木材和野生動物信息交換：**中美雙方同意，在2014年中美商貿聯委會和戰略與經濟對話承諾的基礎上，在現有適當協議和機制下，加強非法捕魚、野生動物非法販運、非法采伐及相關貿易領域的信息交流與合作。雙方認識到這些關注在全球範圍內具有普遍性，也同意酌情和區域內其他貿易伙伴交流信息和合作。

關於漁業合作：中美兩國將通過商貿聯委會、戰略與經濟對話、雙邊漁業交流等相關雙邊機制和多邊場合，就打擊非法捕魚擴大對話與合作。為落實第25屆中美商貿聯委會成果，雙方將就漁業貿易統計合作進行討論，並進一步交換相關信息和數據。目前兩國相關合作進展順利，雙方同意於2016年舉辦研討會，繼續進行信息共享與合作，以支持打擊非法捕魚行為。

關於打擊非法采伐：中美雙方堅決反對非法采伐及相關貿易行為，尋求通過執行合作戰略解決這些問題。雙方同意在2016年繼續通過中美打擊非法采伐和相關貿易雙邊論壇，戰略與經濟對話及其他現有雙邊會議和地區貿易論壇進行信息交換和經驗交流，打擊非法采伐及相關貿易。

關於打擊野生動物非法販運：中美兩國高度重視打擊野生動物和野生動物產品非法貿易這一全球性挑戰。雙方同意繼續利用戰略與經

濟對話和其它現有機制與論壇開展交流與合作，以支持打擊野生動物非法販運。

**中國自產熟制禽肉輸美：**美方確認，美方完成了對中國擬對美出口禽肉的屠宰和加工體系的審查工作。中方要求美方在2015年底前啟動立法程序。

**食品安全：**食品安全問題是全球關注的重點問題之一，中美兩國政府均認識到處理和解決好食品安全問題，對保護公眾健康和便利貿易的重要性。中美兩國食品安全主管部門可以通過已有的食品安全合作機制，包括通過中美商貿聯委會，進一步加強食品安全合作。中美雙方將在科學基礎上開展食品安全問題合作，交流風險溝通和監管方面的經驗。中美雙方重申參與制定食品安全國際標準的重要性以及在制定和實施食品安全法規方面增加透明度，包括將法規草案徵求公眾意見，並在最終的食品安全法規中考慮公眾提出的意見。雙方將加強對世界貿易組織《實施衛生與植物衛生措施協定》（SPS協定）的執行，包括通過努力強化使用科學的風險分析來制定和實施食品安全措施、加強消費者保護以及增強公眾對食品供應鏈的信心。中美兩國將積極參與食品安全領域國際組織的相關活動，通過開展最佳監管實踐交流，共同提高食品安全事件防範和應對能力。

**美國變更進口鮭魚監管機構：**為提升雙邊鮭魚貿易，美方考慮在美國農業部完成立法程序並正式實施之前提供一個過渡期。美方將與中國及其它鮭魚貿易國就聯邦批准公布後的有關鮭魚的最終要求保持溝通。

**集成電路發展規劃：**中方確認集成電路產業發展規劃的政策措施同等適用於並提供給外商投資企業。對促進集成電路產業發展的具有法律約束力的政策與措施，中方將按照中國相關法律規定的程序、時限等要求公開徵求意見，提高政策透明度。中方承諾國家集成電路產業投資基金由專業基金公司進行管理，實行市場化運作，中國政府不幹預基金的正常經營活動。中美雙方共同承諾為強有力的、不斷增長的全球半導體產業創造公平、公開和透明的法律和監管環境。

**中美地方經貿合作：**為彰顯兩國中央和聯邦政府對促進中美地方貿易投資合作的支持，中國商務

部和美國商務部在第26屆中美商貿聯委會期間簽署關於建立促進中美地方貿易投資合作框架的諒解備忘錄。該備忘錄凸顯雙方將促進兩國地方經濟、貿易和投資合作作為重點工作。

**貿易政策合規：**中方注意到美方向商務部提交了關於國際知名品牌、農業機械的特定事項與世貿組織規則相符性的評論。中方確認商務部將根據《關於進一步加強貿易政策合規工作的通知》和《貿易政策合規工作實施辦法（試行）》處理該事項。

“特別301”報告：美方重申其承諾，將在“特別301”報告中客觀、公正、善意地評價外國政府，包括中國政府，在知識產權保護和執法方面付出的努力。美方歡迎中方旨在加強知識產權保護的改革和行動，並承諾將在2016年“特別301”報告中強調中國政府在知識產權保護和執法方面采取的積極行動。

**標準與知識產權：**中美雙方確認標準在促進創新、提高效率以及保護公眾健康和安全等方面的有益作用。雙方均認為，標準化需要在各利益相關方之間實現適當的利益平衡。

中美雙方承諾，除具有法律約束力的措施另有規定外，自願性標準中的專利許可承諾應自願做出，政府機構不參與相關許可承諾協商。

美方確認，中國企業可無歧視地、依有關標準制定組織的規則和程序，參與美國自願性標準制定。中方歡迎在華美資企業無歧視地參與中國推薦性國家標準和團體標準制定。

為加深相互理解和互信，中美雙方同意繼續就“標準與知識產權”議題項下有關問題進行對話。

**商業秘密：**中美雙方承諾，將提供強有力的商業秘密保護制度以促進創新和鼓勵公平競爭。中方澄清其正在修訂《反不正當競爭法》；計劃發布典型或指導性法院案例；計劃澄清有關臨時禁令、證據保全和損害賠償的規則。美方確認一份盜用商業秘密構成聯邦民事訴訟案由的立法草案建議已提交至相關委員會。雙方確認，對包括商業秘密在內的知識產權進行相關調查會以謹慎嚴謹方式進行。中美雙

(上接第 6 版)

方同意，共同分享在調查和法庭程序中防止商業秘密泄露方面的經驗和實踐，並明確企業根據各自法律可以採取的保護商業秘密防止被竊取的做法。

**惡名市場：**美方重申其承諾，將根據情況在惡名市場名單中客觀、公正、善意地評價和認可外國實體，包括中國實體，在知識產權保護和執法方面付出的努力和取得的成績。美方計劃在 2016 年採取舉措增加程序的透明度，將利益相關方提交異議的期限延長一倍。美方將繼續就此事項與中方進行討論。

**地理標志：**中美雙方將繼續就地理標志開展對話。雙方重申 2014 年中美商貿聯委會有關地理標志的承諾的重要性，並確認該承諾適用於所有地理標志，包括根據國際協議保護的地理標志。中方將，並預計在 2016 年底以前，發布為第三方撤銷已被認可的地理標志提供機會的程序文件草案，並徵求公眾意見。

**知識產權有效和平衡保護：**考慮到 TRIPS 的原則和目標，中美雙方將繼續在相關政策上進行溝通和交流，如幫助保護創新者免遭惡意訴訟，以便為創新創造積極條件。

**體育賽事的轉播：**中美雙方同意根據各自法律法規保護包括體育賽事的轉播在內的直播賽事的圖像或聲音和圖像的原始記錄，打擊未經授權使用的行為，包括未經授權在計算機網絡上轉播此類廣播的行為。中美雙方同意，在中美商貿聯委會知識產權工作組和其他適當的雙邊論壇上討論體育賽事轉播的版權保護並就該問題進一步合作。

**知識產權合作：**中美雙方確認知識產權保護在中美雙邊經貿關係中的關鍵作用。中美雙方認可合作的益處，認識到合作已是雙邊知識產權交流的根本基礎，承諾進一步加強在重要領域的深入合作，包括：進一步加強中美商貿聯委會知識產權工作組作為雙邊知識產權問題牽頭協調機制的作用；

繼續高度重視中美知識產權合作框架協議的工作，包括在 2016 年開展司法交流和在中國進行一個培訓項目，並在完成和回顧現有項目承諾後及根據預算情況，考慮在框架協議項下舉行其他項目。

為 2016 年第一季度商務部牽頭舉辦的技術許可聯合研討會提供支持。

將根據具體情況組織其他項目。認可雙方（特別是美方）在知識產權培訓和技術交流方面，與眾多部門和私人機構開展了廣泛項目。

**強化打擊媒體盒子和未授權內容提供者的執法：**注意到新技術對版權保護帶來的挑戰，中美雙方

將繼續討論並分享各自打擊利用多媒體盒子在綫傳播未授權視聽內容的經驗和實踐。中方澄清將依照其法律法規加強對此類媒體盒子和未授權內容提供者的執法。

**加強在打擊網絡盜版方面的合作：**為應對發生在美國的影響中國權利人的涉嫌網絡盜版刑事案件，中美執法合作聯合聯絡小組（JLG）知識產權刑事執法工作組在美國駐北京大使館的聯絡點將接收中方行政機構移交的此類案件。

**網絡執法：**為了應對電子商務的快速發展對民事、行政和刑事執法帶來的挑戰，作為中美商貿聯委會知識產權工作組的部分內容，中美雙方將加強雙方知識產權政策和執法政府官員、知識產權權利人、企業代表、在綫銷售平臺運營商及其他利益相關方的互動和交流。這種互動將通過分享各自實踐、討論各國制度中可能的改進、促進兩國的信息交流和培訓、增強跨境執法合作等方式，涵蓋現有和預期的知識產權網絡保護和執法的挑戰。這一舉措旨在加強企業、權利人和政府之間在民事、行政和刑事網絡知識產權執法方面的現有法律和合作機制。如必要，將通過中美執法合作聯合聯絡小組（JLG）知識產權刑事執法工作組或國內執法官員向執法機構移交適當的刑事問題。

**深化和加強中美知識產權刑事執法合作：**在中美執法合作聯合聯絡小組知識產權刑事執法工作組工作機制下，中美雙方應繼續在跨國知識產權調查方面開展合作。雙方應明確共同合作的重點案件，就此類案件保持定期溝通和信息共享，並探索在有共同利益的領域進行技術交流的機會。

**植物新品種保護：**中美雙方同意就植物新品種保護，以雙邊會議和其他方式進行交流。

**通過中美雙邊合作加強知識產權在企業中的利用和保護：**鑒於雙邊貿易和投資的持續增長，中美雙方同意就彼此境內知識產權保護和利用方面的實證數據的研究加強合作和溝通，同意在該領域採取具體行動或開展項目，以協助中美雙方進行鼓勵創新的政策制定，幫助中美雙方的創新者、創造者以及企業家更好地理解如何在彼此國家內創造、保護以及利用知識產權。

**著作權立法：**中美雙方將繼續就各自著作權法的發展進行交流。中方澄清，其著作權法正在修改過程中，在適當且可行情況下，將會考慮在法律中納入最高人民法院 2012 年關於互聯網中介責任的司法解釋中實用的原則和解釋指南。

**關於知識產權立法的交流：**認識到近期通過中美知識產權工作組、中美知識產權合作框架協議項

目和其他場合開展知識產權立法交流的成就和經驗，以及認識到中美雙方希望進一步了解此領域的新發展，中美雙方同意就知識產權和創新領域的立法發展與相關立法機構交換意見，包括正在進行的著作權法、專利法、商業秘密法（反不正當競爭法）、科技成果法等改革。

**商標惡意搶注：**鑒於應對商標惡意搶注的重要性，雙方同意繼續重視商標惡意搶注問題，通過已建立的渠道加強溝通和交流。

**簽證：**雙方同意將繼續通過領事磋商等渠道探討各類簽證互惠措施，為各領域人員往來進一步提供便利。

**藥品和醫療器械審評審批和臨床試驗：**中美雙方確認：中方每年發布包括藥品和醫療器械審評工作進展的年度報告。

2014 年和 2015 年，中方發布了免于進行臨床試驗的第二類、第三類醫療器械目錄和《醫療器械臨床評價技術指導原則》，並進行了相關培訓。中方將在 2016 年完成第二批免于進行臨床試驗醫療器械目錄草案的起草工作，進一步擴大免于進行臨床試驗醫療器械目錄品種。

中方目前正在完善與註冊申請人的諮詢機制。對於創新醫療器械，中國國家食品藥品監督管理總局在審評審批過程中指定專人，應申請人要求及時溝通，提供指導。對於其他類別的醫療器械註冊申請，中國國家食品藥品監督管理總局相關機構對申請人採取每周一次的集中答疑。

《國務院關於改革藥品醫療器械審評審批制度的意見》是改革的指導意見。中國國家食品藥品監督管理總局的配套部門規章將提供不少於 30 天的公眾評論期，並將繼續遵守世貿組織技術壁壘協定（TBT）的通報承諾。

**醫療器械本地化：**在符合中國醫療器械監管法律法規框架下，中方同意在市場準入方面給予進口醫療器械與國內生產或開發的醫療器械相同待遇。

**《雷斯法案》：**中美雙方共同致力於打擊非法采伐及相關貿易，促進合法木材產品貿易。為此，雙方承諾繼續通過中美打擊非法采伐及相關貿易雙邊論壇和 APEC 非法采伐和相關貿易專家組會議共同合作。雙方將於 2016 年召開雙邊論壇第七次會議，並致力於加強相關議題的交流、信息分享和合作，包括《雷斯法案》的執行情況和木材合法性驗證體系研究項目，並尋求鼓勵私營部門和社會團體參加雙邊論壇。

**化妝品監管對話：**為加深雙方對化妝品監管的相互理解，加強消費者保護，中美兩國同意在目前

的中美商貿聯委會貿易投資工作組框架下開展交流合作。兩國化妝品主管部門同意考慮通過共同舉辦研討會等形式，開展化妝品監管對話，探討化妝品監管的國際最佳實踐。為此，雙方同意于 2016 年上半年在北京舉辦一次由兩國化妝品主管機構、兩國其他政府部門以及利益相關方參加的研討會，就化妝品監管法律法規和監管實踐等各種事項進行交流。

**仿制藥：**《2012 年美國仿制藥使用者付費修正案》的法律授權將於 2017 年 9 月底到期。屆時，美國食品藥品管理局將需要新的立法授權在未來財年繼續收取美國仿制藥使用者費用。美國食品藥品管理局確認已公開發布《美國仿制藥使用者付費法案》年度報告，包括執行報告和財務報告，詳細介紹食品藥品管理局在不犧牲產品安全和藥效的前提下，為確保及時審批所做的努力。美方承諾，美國食品藥品管理局將根據《聯邦食品、藥品和化妝品法》的要求，舉行公開聽證會並與仿制藥業界、病患和消費者權利保護組織進行協商，就《美國仿制藥使用者付費修正案》下一階段（2018—2022 財年）的實施提出建議。美方鼓勵所有合格的利益相關方，包括中方利益相關方，參與上述程序。參與方包括受美國法律管轄的仿制藥生產行業組織，以及使用受美國法律管轄仿制藥的病人和消費者權利保護組織。美國商務部和美國貿易代表辦公室將在中美商貿聯委會醫療器械和藥品工業工作組下，向中方利益相關方提供信息以協助參與此程序。

**技術政策：**（一）有利于競爭和非歧視性的信息通信技術安全政策。雙方承諾，普遍適用於商業領域的信息通信技術（ICT）產品信息安全措施，不會不必要地限制或阻礙信息通信技術產品、服務或技術（ICT 產品）外國供應商的商業銷售機會，或對商業企業購買、銷售、使用 ICT 產品不必要地施加基于國別的條件和限制。

（二）中國信息通信技術安全政策的透明度和清晰度。

1、中方確認，《銀行業應用安全可控信息技術推進指南》（2014—2015 年度）的修訂草案將提供 30 天的公眾評論期，並在修改後實施。在此之前，中方 2015 年 4 月 13 日發布的 57 號文暫停實施該指南。中方目前正在向關切方徵求修訂建議。中美兩國的銀行機構，在符合法律和法規的前提下，可自由根據其選擇購買和使用 ICT 產品，不限定其原產國。

2、中方已為《保險機構信息化監管規定》提供了超過 30 天的公眾評論期。中方將向世貿組織

TBT 委員會通報《保險機構信息化監管規定》草案，以公開和透明的方式制定該規定。

3、中方重申其在 2000 年 3 月作出的澄清，納入《商用密碼管理條例》管理範圍的“密碼產品及含有密碼技術的設備”，祇限于以加密解密操作為核心功能的專用硬件、軟件。

4、中方確認願意就信息安全等級保護與美方加強交流對話。

**中美共同打擊網絡銷售假藥：**中美兩國政府都非常重視打擊網絡銷售假藥以保障公眾的用藥安全和健康。兩國食品藥品監管機構之間已就打擊網絡銷售假藥開展合作，並承諾未來繼續開展合作。這種合作包括分享信息、分享提高公眾對網絡銷售藥品認知的最佳實踐以及加強在現有國際組織活動中的溝通與協調。

**行政法律對話：**中美雙方于 2015 年 4 月在北京舉行了富有成效的行政法律對話活動。雙方將於 2016 年春季在華盛頓繼續舉行對話，討論雙方工商界關注的行政法律相關議題。

**法律交流：**2015 年 1 月，中美雙方在北京和武漢舉辦了第 19 次中美法律交流活動。經過充分和富有成果的討論，雙方法律專家處理了雙方都極為關注的空氣污染立法和商業數據保護兩項議題。中美雙方期待在美國舉辦第 20 次法律交流活動。

**知識產權案例檢索數據庫：**美方歡迎中方最高人民法院建立用于檢索知識產權相關法院判決的數據庫。為了增加對彼此法律制度的理解，中美雙方同意就各自包含知識產權案件的數據庫開展對話並分享經驗。

**合作性活動：**2015 年中美商貿聯委會的特色是組織了促進中美兩國政府和私營部門之間的全天合作性活動。這些活動聚焦的主題包括：加強公司治理和透明度；增進雙方在省州、地方各層級的經貿合作；推進互利的衛生保健合作倡議；建立安全、可靠的食物供應鏈伙伴關係，以及加強城鎮化和智慧城市建設方面的合作。

**政府間合作協議的簽署：**在 2015 年中美商貿聯委會上，中美雙方簽署了《中國商務部與美國商務部關於建立“促進中美地方貿易投資合作框架”的諒解備忘錄》、《中國貿促會和美國商務部國際貿易署中美企業合作對接項目的諒解備忘錄》、《中美商貿聯委會統計工作組外國直接投資統計工作計劃》、《中國政府（通過商務部）和美國政府（通過貿易發展署）工作框架協議》等合作性文件。

（來源：中國商務部網站）



優勢互補 合作共贏

# 2016年美中時報徵訂啟事

美中時報創辦于1994年，2014年全面改版。同時，創辦了自己的網站(WWW.SinoUSTimes.com和移動版(APP)。新的美中時報，是美中兩國之間第一家跨國媒體，其讀者範圍不再局限于美國地區的華人，而借力互聯網及其微信圈，通過雲傳播，擴展到中國地區，乃至全世界關注美中發展的人士。

美中時報不祇是傳播新聞，重在與企業家建立友好合作關係，其宗旨是“優勢互補，合作共贏”。我們的優勢是，不僅撰寫一流的原創稿件，在美中時報刊發，而且上傳美中時報網站和APP，并在微信圈定向精準傳送。如用戶需要我們還有群發渠道，在中國大陸百家以上網站轉發，幫助用戶創造和傳播品牌，與用戶一起成長與發展。打造“美中經貿的橋梁，商務精英的智庫”是美中時報的辦報理念和發展目標。

美中時報，全彩印刷，每期24版，雙周一期，全年24期。主要版面和欄目有：《新型大國》《經貿縱橫》《華人華僑》《經濟觀察》《美國公司》《投資美國》《中國公司》《投資中國》《合作共贏》《環球公司》《領軍人物》《美中論壇》《新聞聚焦》《新聞人物》《法制經緯》《公益慈善》《名人天地》《兩岸時尚》《往事回眸》《文學之窗》《中國藝術》《影視世界》《微詩園地》等等。

《美中時報》，零售價每期3美元，全年72美元。

美中時報實行會員制，凡訂閱一年報紙，自然成為美中時報的會員，享受10項超值服務：

- 一、在“美中時報會員”欄目公告宣傳一次，面積，報紙的1/48，內容會員自己提供，介紹企業或個人的基本情況，包括公司logo。
- 二、列入美中時報網會員名單，鏈接該企業網站，并及時上傳會員企業新聞。
- 三、會員企業品牌、產品與服務錄入“美中經貿數據庫”，并通過美中時報、網站、移動版及美中時報組織的活動在美中兩國市場推廣。
- 四、指派一名負責宣傳的高層人員，聘為美中時報特約記者，在美中時報及其網站和移動版優先發表該企業新聞稿件，并通過微信圈加以推送。
- 五、美國企業到中國發展或中國企業到美國發展，包括產品銷售、品牌營銷、投資移民、股票上市、危機公關、合法權益維護以及子女留學、旅游休閒等，美中時報免費提供諮詢、策劃、聯絡和對接服務。
- 六、受邀進入美中時報“微信圈”。這是專門為美中企業家及關注美中關係的高端人士打造的交際與合作平臺。在這裏信息開放，溝通無限，衆籌商機，締結友好，合作共贏。
- 七、免費參加美中時報組織的美中投資對接活動。
- 八、優先推薦參加美中時報組織的各種評選活動，免收參評費。
- 九、在美中時報及其網站，移動版刊發廣告享受6折優惠。購買刊載自己企業廣告宣傳的報紙，報社按報紙價格1/3收費。
- 十、贈送《美中時報2015年合訂本》一本。



電話：1-626-282-8661 1-760-793-6623

郵箱：sinoustimes@gmail.com

# “狂暴模式”： 特斯拉北京華貿 體驗中心正式開業



特斯拉以亞太地區兩年 100 座的速度開啓了一個全新的“超充時代”——在中國建成了除美國之外全世界最大的特斯拉車主公共充電網絡，包括覆蓋了全國 46 個城市 320 個超級充電樁和超過百餘座城市的 1600 個目的地充電樁，已經實現了實現從南到北，從深圳到哈爾濱的全綫貫通。

12月25日，全球智能豪華電動汽車行業的開拓者和領導者特斯拉迎來了2015年的收官之作——特斯拉北京華貿體驗中心正式開業。這是繼僑福芳草地、恆通商務園、亦莊之後，北京第四家體驗中心，也是特斯拉一年之內鋪設的第六家新體驗中心。同前五家店相同，特斯拉依然選址在城市的繁華地帶。特斯拉中國區總經理朱曉彤及其他高層出席了開業典禮。

據中新網報道，2015年，特斯拉在中國真正上演了“速度與激情”：飛速鋪建實體體驗中心和超級充電網絡，激情打造顛覆性“極致汽車擁有體驗”。特斯拉真正開啓了屬於自己的黃金時代！

## 從芳草地到華貿 特斯拉兩年創奇蹟

兩年前，也是隆冬時節，北京卻感受到了一股暖意——特斯拉僑

福芳草地體驗中心，也是中國第一家體驗中心正式開業，特斯拉帶着最新的科技、最酷的產品、最贊的服務正式進軍中國。兩年間，特斯拉飛速發展，北京、上海、深圳、成都、西安、廣州等體驗中心遍地開花，全國各地超級充電站星羅棋布。兩年後的今天，再次發力北京的特斯拉，不僅越來越受消費者的歡迎和欣賞，也越來越受到各地政府的肯定和支持。

以北京為例，早在今年9月30號特斯拉Model S車型就已正式進入了北京新能源車搖號目錄。緊接着2015年10月26日，北京宣布新能源車不搖號政策，已申請新能源小客車指標的申請人可以為特斯拉Model S直接上牌。而且2015年6月1日起至2016年4月10日，包括特斯拉Model S在內的純電動小客車在北京市行政區域內每周每天24小時均可上路行駛。

利好的春風帶着“吹散霧霾”

的決心，助力特斯拉銷量持續攀升。特斯拉依然選址在華貿這樣的繁華地帶新建體驗中心，就是為了讓更多的消費者親身了解和感受最先進的純電動智能汽車和其所能帶來的顛覆性“極致汽車擁有體驗”。特斯拉堅持“電商+實體體驗中心”的直營模式，為消費者實現購買過程中的完全透明、自主提供了更加便利的條件，打破了傳統汽車銷售的“一錘子買賣”和車主在使用過程中的大量持續投入。

## 特斯拉開啓狂暴模式 盤點 2015 大事記

“狂暴模式”是什麼速度？是特斯拉Model S百公裏加速僅需2.9秒。

“狂暴模式”是什麼速度？是特斯拉一年之中在全國各地新建6個體驗和服務中心，近30個授權钣噴中心。不斷提升用戶體驗，不斷

提高售後質量。

“狂暴模式”是什麼速度？是特斯拉以亞太地區兩年100座的速度開啓了一個全新的“超充時代”——在中國建成了除美國之外全世界最大的特斯拉車主公共充電網絡，包括覆蓋了全國46個城市320個超級充電樁和超過百餘座城市的1600個目的地充電樁，已經實現了實現從南到北，從深圳到哈爾濱的全綫貫通。

除此之外，特斯拉Model S P85D以103分的成績被美國最具權威和中立的消費指南《消費者報告》(Consumer Reports)評為有史的80年以來最杰出汽車。有着互聯網優勢基因的特斯拉還發布了自動駕駛功能更加成熟的7.0版本升級。全新的自動駕駛模式Autopilot一方面將在高速駕駛中減輕駕駛員負擔，另一方面在幫助用戶泊車上更加簡單、方便。在產品方面，特斯拉推出了被稱為史上最快、最安全、最智能

SUV——Model X。在政策方面，特斯拉在上海、杭州、廣州、深圳、天津等5個城市，特斯拉車主均能在獲取新能源汽車牌照方面享受多項優惠政策；而在西安和武漢，特斯拉Model S車主則可以享受通行方面的多項優惠政策。

特斯拉有着“改變世界”的夢想，也有着“敢為天下先”的實力，以引領變革和創新為己任，以實際的行動，悄悄卻迅猛地推動“未來”加速到來，最終獲益的無疑會是我們每一個人。特斯拉全球副總裁Ricardo Reyes在今年9月訪華的時候表示，非常看好和重視中國市場，相對於其他新興市場而言，從政府對於電動車產業的支持，再到消費者對於電動車的需求是其他市場所無法比擬的。特斯拉在中國將會投入更多的精力，將顛覆性“極致汽車擁有體驗”帶給每一位車主。



華潤三九醫藥股份有限公司 生產  
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



### 消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



### 不用煮的中藥

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



### 解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

# 萬寶股權之爭始末

羅輯 / 文



## 萬科與王石

根據其官網的自我介紹，全稱為“萬科企業股份有限公司”的萬科集團成立於1984年，1988年開始進入房地產行業，1993年將大眾住宅開發確定為公司核心業務，並以珠三角為根據地，向國內的大中城市進軍。如今，萬科是中國大陸最頂尖的房地產企業之一，以其不菲的價格、良好的配套和物有所值的品質而著名。在一份“2014年中國房地產銷售額TOP100”的名單中，萬科的名字高居榜首，並且已經是連續多年的蟬聯。

從誕生到現在的地產界一哥，

萬科的發展離不開掌門人王石。這個一手創辦了萬科的男人，擁有對萬科毋庸置疑的影響力。公開資料顯示，現年64歲的王石，有過參軍經歷，後畢業於蘭州鐵道學院給排水專業，之後又依次就職於廣州鐵路局、廣東省外經貿委、深圳市特區發展公司。正是在深圳，王石於1984年參與組建了萬科的前身“現代科教儀器展銷中心”，並在後來將其更名為萬科。

也正是在更名後，萬科開始步入房地產，時間為上世紀80年代末。隨着1988年9月中央把“加快出售公房、逐步實現住房私有化”作為全面深化改革的重要內容，中國的住房制度發生了一系列改革。萬科

從中看到契機，果斷跨入了這個在中國新興起的高利潤行業。從1988年11月以樓面地價高于周邊住宅的“地王價”拍到威登別墅地塊開始，以深圳為起點，萬科開始了在全國各大城市的攻城略地。

一方面是萬科在房地產行業的風生水起，另一方面則伴隨着王石對各種企圖在萬科取得控制權的外來力量的不斷鬥爭。作為“白手起家”的代表人物之一，王石與很多家族企業的首代創始人一樣，對“自己的企業”的控制權格外看重。王石與萬科的起家，借助了當時的國企大股東——深圳市特區發展公司的牌子和力量。但在此後的發展中，王石不斷的致力於

擺脫深發展的影響與控制，並頗有成效。至2000年，萬科大股東由深特發轉變為華潤北京置地。

現在的萬科早已是中國大陸房地產行業的標杆性企業，作為其掌門人的王石的地位也與之相輔相成，可謂是在業界內擁有重要影響力的大佬級人物。就連他在地產界以外的一系列舉措，包括對戶外活動的熱衷、與女演員的戀情、著書立傳等，都能引起大眾的矚目與關注。

## 進擊的寶能系

作為大陸房地產行業的老大，證券代碼為“000002”的萬科很容

時至年末，中國的A股市場正在上演一出近似賀歲片的商業大戰。一方是以著名企業家王石為代表的萬科集團管理層及相關股東方，一方是來自于潮汕的“寶能系”，圍繞着“富礦”——位列中國房地產No.1的萬科集團的控股權，雙方已經持續進行了將近半年的爭奪。眼下，萬科的停牌標志着這場爭奪進入到了一個暫時的停戰期，但這場被稱為“萬寶之爭”的商戰必定會成為中國商界的一個新的樣本性事件。

易被各路強豪看中。萬科的現金流充裕，家底也很厚實，而其股價多年來一直并不算高。在這個基礎上，萬科股權結構也成倍的增加了它的吸引力——這與萬科掌門人王石當初的選擇密切相關。由于種種原因，在萬科上市前，王石放棄了他所持有的40%股份，就此造就了萬科股權分散、管理層持股較少的格局。在相當長的一段時期內，萬科前十大股東合計持股比例也不到三成。祇要200億元人民幣就能在二級市場拿下萬科第一大股東之位——這是萬科總裁鬱亮在2014年春季例會

(下轉第19版)

# 宜人貸：中國 P2P 在美上市第一股

宜人貸在紐交所成功上市表明，其平臺本身的風控和運營能力獲得了嚴格的美國資本市場的認可。雖然宜人貸已在中國這一快速增長的線上個人金融平臺市場中躋身領軍行列，但與近2萬億美元的中國無擔保消費金融市場相比，宜人貸還有非常廣闊的發展空間。



## ■ 中新社記者王彤紐約報導

宜信公司旗下的網絡P2P平臺宜人貸美國時間12月18日9:30分在美國紐交所上市(紐交所股票代碼:YRD)，成為紐交所中國互聯網金融第一股。

據悉，宜人貸首次公開募股定價為每股10美元，發行7,500,000股

美國存托股票。若承銷商不行使其超額配售權，則本次募資總額將為7,500萬美元。

宜人貸由宜信公司于2012年推出，是中國知名的在綫P2P平臺，通過互聯網、移動互聯網和大數據技術創新為城市白領人群提供個人信用借款與理財諮詢服務。截止到2015年9月，平臺累計註冊用戶超

過600萬，累計交易促成金額超過80億元人民幣。

互聯網金融在中國從其誕生之日起就伴隨着大量的質疑，以及行業高速發展過程中所產生的諸多問題。2015年以來，已有將近700家P2P平臺跑路。這使得更多大眾對這個創新金融服務模式望而卻步，對整個行業發展造成了巨大傷害。

宜人貸董事局主席、創始人唐寧在宜人貸成功上市後接受採訪時表示，宜人貸在紐交所成功上市表明，其平臺本身的風控和運營能力獲得了嚴格的美國資本市場的認可。雖然宜人貸已在中國這一快速增長的線上個人金融平臺市場中躋身領軍行列，但與近2萬億美元的中國無擔保消費金融市場相比，宜人貸還有非

常廣闊的發展空間。

業界認為，宜人貸在美國紐交所的成功上市，代表着宜人貸自身將以更大程度的透明化，接受成熟且嚴格的監督體系的監管。同時，宜人貸被國際市場的認可，也將影響更多大眾重新理性看待互聯網金融，帶動更多人安心的享受互聯網金融所帶來的便捷與紅利。

開展獨立軟件供應商戰略合作

# 戴爾發力雲應用及大數據解決方案

**通過戴爾獨立軟件供應商 (ISV) 戰略合作伙伴項目，戴爾得以進一步加強與本地合作伙伴在大數據和雲戰略方面的合作，全力支持和擁抱“互聯網+”國家戰略。**



右起依次是戴爾大中華區企業解決方案總經理曹志平、UnitedStack 有雲創始人兼 CEO 程輝、上海音智達信息技術有限公司總經理張力及戴爾大中華區企業技術戰略架構總監許良謀。

12月18日，戴爾攜手有雲 (UnitedStack)、音智達 (AAS) 發布戴爾獨立軟件供應商 (ISV) 戰略合作伙伴項目。該項目旨在幫助本土戴爾獨立軟件供應商戰略合作伙伴充分利用戴爾的平臺，打造具備極高競爭力的創新解決方案，幫助中國用戶應對在雲計算、大數據應用等諸多領域的實際挑戰，為客戶帶來更多價值。

據元器件交易網，中國經濟進入新常態之後，以雲計算、大數據等為代表的新一代信息技術逐漸推廣，并被應用到傳統行業之中，在提高工業化水平，降低生產成本和加強生產協作等方面發揮了重要作用。今年9月戴爾公司董事長兼首席執行官邁克爾·戴爾先生訪華，宣布戴爾“在中國，為中國”在華全新4.0發展戰略：戴爾公司今後5年將在中國市場投入1250億美元，戴爾創投基金進入中國，推動“大眾創業，萬眾創新”中國經濟發展新引擎，支持中國企業的創業與創新。通過戴爾獨立軟件供應商 (ISV)

戰略合作伙伴項目，戴爾得以進一步加強與本地合作伙伴在大數據和雲戰略方面的合作，全力支持和擁抱“互聯網+”國家戰略。

## 戴爾獨立軟件供應商戰略合作伙伴項目，打造具備極高競爭力的創新解決方案

戴爾獨立軟件供應商戰略合作伙伴項目，是戴爾在全球範圍內推行的戴爾技術合作伙伴項目的一部分。該項目旨在幫助合作伙伴充分利用戴爾的平臺，打造具備極高競爭力的創新解決方案，降低客戶成本，同時保持競爭優勢。戴爾為合作伙伴提供充分的工具與支持，使得他們能夠更加順利的進行產品開發，還能夠更加快速的對解決方案進行部署。具體來講，獨立軟件供應商戰略合作伙伴能夠通過戴爾的資源及培訓、聯合的市場運作、戴爾工程技術支持、以及戴爾全球網絡的銷售機會，獲取收益，擴大營業額，建立品牌影響力。

戴爾大中華區企業解決方案總經理曹志平先生表示：“隨着中國‘互聯網+’時代的到來，戴爾與中國本土合作伙伴一起，繼續向中國客戶提供開放，融合，拓展的IT解決方案和服務能力。今天與有雲和音智達的戰略合作，打造高競爭力且創新的雲和大數據解決方案，從而幫助企業解決其核心業務挑戰。戴爾獨立軟件供應商 (ISV) 戰略合作伙伴項目將戴爾扎根中國的戰略實踐推向一個新的高度。”

## 戴爾與 UnitedStack 有雲合作 OpenStack 架構，打造完整的托管雲“交鑰匙”方案

有雲的核心產品是高可靠 OpenStack 平臺 UOS，該平臺集中了彈性計算、分布式塊存儲和軟件定義網絡 (SDN) 等 IaaS 核心技術和能力，為中國雲計算市場帶來新一代安全、可靠、高性能的基礎架構雲環境。立足於戴爾完善的端到端企業級產品

線，戴爾與 UnitedStack 有雲一同設計和驗證了 OpenStack 架構最佳實踐，整合雙方在硬件及軟件方面的資源及優勢，打造完整的“硬件+軟件+實施服務+運維支持”的托管雲交鑰匙解決方案，實現了基于 OpenStack 的開源雲技術與成熟的 IT 服務行業交付體系的深度整合。同時，借助戴爾遍布中國市場的行業覆蓋，以及完善的解決方案交付能力，戴爾與有雲通過在服務交付和運維支撐流程上的整合及統一接口，提供安裝部署服務和 OpenStack 軟件和硬件運維托管服務，共同幫助中國企業客戶在其數據中心內部署托管雲，並且提供完備的軟硬件托管服務，從而幫助客戶快速跨越了解 OpenStack 的過程，直接獲得 OpenStack 私有雲帶來的收益。

## 戴爾與音智達創立大數據創新實驗室，為企業客戶提供寶貴的大數據實驗機會

戴爾與音智達共同創立的數據創新實驗室 (Big Data Innovation

Lab) 已經在上海開始運營。大數據創新實驗室採用了戴爾服務器和音智達構建多種大數據技術與大數據應用的實驗環境，為企業客戶提供寶貴的大數據實驗機會，為實施真實的大數據應用提供借鑒。同時，戴爾與音智達將逐步推出針對不同行業的大數據解決方案，切實解決企業用戶的業務痛點。

當今企業需要在競爭日益激烈的經濟環境中脫穎而出，並驅動盈利，對於技術提出了多樣化的需求。用戶需要確信他們所選擇的技術完整有效且能夠提供友好的用戶體驗，戴爾與有雲和音智達的合作，正是為了達成這樣的任務。同時，加強與本地合作伙伴的合作，表明戴爾在中國市場不斷演進，也是“在中國，為中國”戴爾中國4.0戰略階段的切實體現。戴爾獨立軟件供應商 (ISV) 戰略合作伙伴項目在中國將進一步開展，推動戴爾不斷融入中國本土 IT 生態系統。

(圖為中新社記者周斌攝)

# 美中合建“超谷科技園”

## ■ 本報記者梅宗寶北京報道

據番禺日報報道，12月22日下午，廣州市番禺區政府與美國美中硅谷協會在廣州大學城國家數字家庭應用示範產業基地舉行超谷科技園開業及項目入園簽約儀式暨2015年國際青年創新創業論壇活動。

美國美中硅谷協會會長、廣東超谷科技園有限公司董事長王暘，美國摩根山市市長瑪麗蓮，廣東省科技廳副廳長楊軍、廣東省投資促進局局長楊子江、廣州市科技創新委員會副主任詹德村，番禺區領導何汝誠、林偉長、楊偉強，區相關部門、廣州大學城管委會、大學城各高校負責人，參加第17屆中國留學人員廣州科技交流會“春暉杯”海外獲獎者和海外留學人員代表，以及美國硅谷地區政

府代表、斯坦福大學專家代表、硅谷地區創業人才代表、企業投資代表等100多人出席了活動。

儀式上，楊軍、詹德村分別作了講話；區委副書記、區長何汝誠在活動中致辭；出席儀式的領導、嘉賓共同為超谷科技園開業揭牌；中美雙方代表舉行項目入園簽約儀式。儀式後，舉行2015年國際青年創新創業論壇。

楊軍、詹德村表示，熱烈歡迎廣大海外留學人員到廣東省及廣州市交流投資創業，省、市積極為他們創造良好的創新創業環境，大力加強與美國美中硅谷協會、摩根山市，以及美國硅谷地區各企業的交流合作，實現共贏發展。

何汝誠在致辭中代表區委、區政府對各位領導、嘉賓的到來表示

熱烈歡迎和感謝。他表示，番禺歷來高度重視科技創新工作，近年來創新環境不斷優化，獲國家住建部授予第一批“國家智慧城市試點”創建資格，成為廣東省科技和金融結合試點區。廣州大學城是華南地區科教和創新資源最為集中的區域，聚集了12所高校、20多萬師生以及一大批國家級重點實驗室、重點學科，擁有國家數字家庭應用示範產業基地、健康產業產學研基地和集成電路設計產業基地三大產學研基地，以及全球運算速度最快的超級計算機“天河二號”。以大學城為核心的廣州國際創新城，定位為第四代科技園區，已成為國家科技部與廣東省共建的國家現代服務業國際創新園。我區將深入推進與美國硅谷的聯系合作，實現資源、人才、信息互通，打造更加良好的創新創業

生態體系。他歡迎海內外各界精英及美國企業家到我區觀光考察、投資興業。

23日上午，海外人士、專家學者將到廣州國際創新城展覽廳、廣州超算中心參觀。參加第17屆中國留學人員廣州科技交流會“春暉杯”的獲獎團隊將在國家數字家庭應用示範產業基地進行展演活動。

據介紹，美國美中硅谷協會是一家致力於促進中國和硅谷間投資、商務、人才和其他合作與交流的民間非盈利組織，總部位于美國硅谷。主要服務包括為中國政府、開發區、企業和個人進入硅谷建廠或辦事處、設立研發中心、收購兼併和開展交流等提供政府關係、政策優惠、稅收、法律、諮詢、人才等一站式服務。

超谷科技園是番禺區與美中硅

谷協會合作建設的高科技項目孵化和產業化平臺。該科技園通過市場化運營，建立硅谷——廣州大學城高科技項目孵化和產業化的服務體系，引進美國硅谷地區高科技項目、資本和運營經驗；開展國際化和專業化的創業輔導和培育孵化；為孵化項目提供後期跟蹤服務、增值輔導、公司注冊落地和上市服務。

據中新社報道美中硅谷協會在第一期建設運營方案中提出兩大預期目標：“超谷科技園”孵化器首批從硅谷地區引進20個項目，預計6年內引進和孵化落地120個項目，實現營業總收入不少於10億元人民幣；發起設立“超谷科技園天使投資基金”和“超谷科技園產業投資基金”，預計初創規模分別為1億元人民幣和10億元人民幣。

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
	36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91			83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重複；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769  
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液 (酒精提  
取蜂膠, 價格低廉)  
30毫升/瓶, 16瓶/盒,  
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(無酒精; 無蠟)  
30毫升/瓶, 36瓶/盒,  
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(濃度較高, 無蠟)  
30毫升/瓶, 24瓶/盒,  
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌  
綠蜂膠液  
(濃度最高, 無蠟)  
30毫升/瓶, 12瓶/盒,  
\$30/瓶, 特價: \$312/盒

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:

電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com

電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。



超三自然蜂膠軟膠囊  
200粒/瓶, 12瓶/打,  
\$13/瓶, 特價: \$135/打

# 為用戶搭建品牌 APP 共享平臺

——訪美國慧眼公司創始人兼 CEO 劉兵

“我們公司是一個移動視訊平臺，于2011年10月在洛杉磯成立。4年來我們主要為用戶創建它的品牌APP，或者是定制APP。今年6月，我們完成了平臺研發工作。到目前為止，我們創造了超過10個不同的品牌APP，在美國和中國分別部署了Garri和LiveBox兩個平臺，項目正處在市場推廣階段。同時，我們與美國漢天衛視聯手打造《2016猴年手機春晚》，在全球率先用手機直播春晚節目”。



## ■ 本報記者李永田洛杉磯報導

坐在美中時報記者面前侃侃而談的這位中年男子是美國慧眼公司創始人兼 CEO 劉兵。他開門見山，三言兩語就勾勒出了他公司的性質，成就和未來發展的方向。這是劉總第一次接受平面媒體的專訪。談到這一點，劉總臉上洋溢着自豪的神情。

劉兵畢業於清華大學計算機專業，在中國曾獲得過科學進步獎。上世紀90年代初來到美國，主要從事軟件技術開發，擁有九項專利。先後加入SubMedica、CyberMedia、CyberDefender等公司，促成了這些公司成功上市。最值得一提的是，在華人社區耳熟能詳的“雙橋”電腦語言系統，就是劉兵開發的軟件。2011年10月，劉兵在洛杉磯創建了自己的慧眼公司。經過4年研發，一個致力於為用戶定制自己品牌APP的共享技術平臺開始走向市場。

## 慧眼APP的獨特功能

中國有句古話，“慧眼識英雄”，一語道破把Garri起了一個中文名字的內涵。Garri手機移動視訊平臺，它不同于現在流行的Facebook，和微信平臺。“我們的產品結構和其他是不同的。”劉兵告訴美中時報記者。

劉兵認為，無論是微信還是Facebook，這些平臺基本上是一個封閉的平臺，一個平臺上有它自己的

APP。它們就像蓋了一個很大的公寓，你要去公寓肯定是經過一個門，從一個門進去走到自己房間，並且需要符合公寓裏面的規定，比如不準養貓養狗，所以Facebook是一個很大的公寓；微信雖然已經有了十億多用戶，它也還是很大的公寓，也祇不過是一個大眾社交平臺，每一個用戶祇是一個匆匆過客，而不是這個平臺上的主人。這是他們的模式。

慧眼模式不同的是，每一個用戶都是主人。就像開一個大型購物中心，在這個裏面可以開很多店，大家共享一個平臺。慧眼有一個叫Garri的平臺，是一個很大的Shopping Center，裏面有很多不同的APP。在中國運行的LiveBox中文就叫慧眼。劉兵說，我們做好平臺以後，讓企業來平臺上做自己的APP。他以美中時報舉例說，我們可以幫你們做個美中時報的APP，你就不是一個微信裏面的公共賬號。如果你是一個微信裏面的公眾賬號，你基本上沒有很大的控制權。比如公眾賬號讓你每天發一個信息，你就祇能發一個，它也不會把大數據的用戶還給你的。

對新媒體新技術來說，真正的資源是什麼？劉兵回答：“應該是大數據。”“所以我們用這種方式可以幫助企業、名人、媒體，在宣傳自己的時候，原來內容或其他內容都會不變，同時讓你獲得你本來就有的控制權。”

說到這裏，劉兵打開自己的手機，向美中時報記者演示慧眼品牌的實例。

“第一排是我們公司自己的不同的APP，比如這兒有個LiveMemo，這是一個獨立簡單的APP。你想錄東西自己看或微信分享都行，無論是對個人，對公司，還是工作、記者採訪都一樣。這個一定會成為人人都要用的工具。因為每個人的手機上都有錄像和錄音。劉兵邊演示邊解說，打開iPhone，下面有個LiveMemo。如果我按一下這個鍵，你擺在桌子上，這就開始錄音了。這個功能不占用你手機的內存，就把你錄制的內容傳送到雲端上了，現在有一些錄音、視頻的APP是公開的，也可以選擇不需要公開的。我用手機做個錄音的微信分享，我分享到群裏，他就可以播放了，它播放的時候，它不需要你下載我們的APP，如果你下載我們的APP之後，也可以做錄音播放，你也可以參加互動。我按一下照相鍵開始視頻，改到直播，你要注意我們做的視頻和其他視頻有差別的。比如這次直播，我可以直播給我自己，我也可以分享到一個群，我也可以分享到公眾，這個是有各種選擇的，這個是非常有用的。現在我們做這個是將視頻、錄音、圖片穿插在一起了。比如前兩分鐘是一個視頻，然後你就變成聲音了，你要知道視頻是聲音頻寬的10倍，你

也不需要總是照着他，等他演講人換了一個內容，你給他照個像，這樣一個一個全部都看到了，這是一個非常好的工具。另外錄像照相也有黑屏的，即表面看是黑屏，實際正在錄。

在特殊情況下錄制的時候，會有提示要不要把錄制的地址給發出去，如果選擇將錄音或錄像帶地址發出去的功能，看錄像和聽錄音的時候都有一個地址。這個可以有有意和無意的告訴聽着都可以，這個地址是在錄制的時候給播放出去的。在舉個例子，我剛才看到一個錄像上面有個地址，顯示53英里，知道這個是在什麼地方錄制的，我一點擊這個地址，我的手機指示怎樣到這個地方，立即當作GPS導航，如果需要，直接就過去了。

說到這裏，劉兵特別指出：“原來臉書等有兩個問題沒有解決：一、他們都是錄到自己的手機裏面，空間有限，用着用着就沒有空間了。二、他們不能做即時的分享。這些問題我們都解決了，這就是我們在平臺上做了一個簡單的功能叫LiveMemo。當然，我們還有其他的APP。

## 做品牌的APP

劉兵認為，如果從互聯網的角度來看，合久必分，分久必合。最開始的時候是Yahoo，當時Yahoo是一個目錄。人們首先進入Yahoo，然

後從Yahoo裏面找這個，找那個，這是二三十年前的情況。後來就分開了，每個人都有一個domain，每個人都有一個website，這是第一次的分開，是屬於從合到分。後來由分到合，Yahoo變成臉書、微信、推特，是合在一起的。每個人來臉書這裏做網頁，微信裏建個公共賬號。總歸來說是合在一起的。但是忘了一條，每個人都沒有獨立性。所以，現在的趨勢是合久必分。如果不是慧眼軟件，也會有別的出來，來打破這種壟斷的格局。

什麼叫分開？就是做品牌的APP。從這個趨勢來講，慧眼會發展出成千上萬的不同的APP。

劉兵說，現在做APP需要符合三個前提條件：一、需要有足夠多的不間斷的視聽內容，比如去採訪，視頻，聲音就有了。二、要有足夠多的聽眾和觀眾。至少要有一萬人，這是我們最基本的要求，免費的。三、你需要有這種需求，將這些人和你的內容做一個互動。比如說報紙，它有專欄，需要和讀者互動。所以報紙是符合這三個條件的。符合這三個條件後，就非常值得做一個APP。

劉兵對美中時報記者特別強調，這個APP的termo Servage是你的，不是我的。這是一個本質的區別，每個東西都有它termo Servage。你的美中時報是一個APP，別人下載了

# 廣粵會五周年慶典 再現千年廣粵輝煌歷程

## ■ 本報記者陸昱廣州報道

沿着古老的海上絲綢之路，“Canton”（廣東）之名自十六世紀便享譽全球。12月18日夜間，千年廣粵的輝煌歷程以3D Mapping的形式在廣粵天地中庭重現，讓參與“廣粵會”五周年慶典活動的賓客們體驗了一場身臨其境的穿越之旅。當晚活動，賓客們在超級英雄X戰警的護衛下進入廣粵天地中庭主會場，

活躍的Kisscam與快閃共同為慶典拉開序幕。隨着場地燈光漸暗，千年商都舊日輪廓生動地浮現在賓客眼前：曾經唯一的中西貿易與文化窗口，外國人眼中的“中國”……在3D光影的帶動下猶如親身歷經了Canton的風雲滄桑。

廣粵會創始人，新世界中國地產華南區總監耿樹森先生在開幕式上發表了熱情洋溢的講話。美國駐廣州總領事館代表 Mr. & Mrs. Robert

Greene，知名文化品牌“方所”及“例外”的創始人毛繼鴻先生，國際花藝大師、廣東花卉文化協會會長蘇麗思女士等受邀作為廣粵會會員代表為本次慶典致辭。

廣粵會自2010年正式啟幕以來，即以促進中西文化交流為己任，贏得了各大行業領袖、企業高管、社會知名人士以及各國駐廣州的總領事等中外精英的認可，從而形成了優質的會員群體。活動當晚同時發

布了廣粵會五周年紀念冊，圖文并茂地回顧了廣粵會與會員之間精彩故事，同時亦藉“廣粵會慈愛之家”的名義展開義賣活動，攜手在場會員及嘉賓們一同為廣州市偉博兒童福利基金會所服務的重疾患兒籌措愛心款項。著名跑車品牌阿斯頓馬丁為本次活動提供了全新發布的定制版智能音響作為全場大獎。

“廣粵會慈愛之家”由廣粵會發起、在會員的支持下于2013年正

式成立。目前已先後舉辦過童心揚愛頌聖誕、慧靈探訪行動、粵拍慧愛之典藏珍品鑒賞展、雅安慈善音樂會等多場慈善活動。“五周年是裏程碑，更是一個全新的開端。”廣粵會作為新世界中國地產（華南）一手打造的頂級中西文化交流平臺，將繼續為會員提供最高水準的舒適環境、精粹佳肴以及無與倫比的定制私享服務，為華南地區帶來更多高品質的文化交流活動，為社會傳播更多的正能量。



“廣粵會”創始人新世界中國地產華南區域總監耿樹森先生致辭。



美國駐粵總領事館代表 Mr. & Mrs. Robert Greene 女士及家人出席廣粵會。



著名德籍主持人郝蓮娜（戴安娜）女士主持廣粵會。



參加慶典活動的國外嘉賓。



主持人為現場嘉賓隨機搖獎。



慶典會上著名二胡演奏家李軍為廣粵會演奏。



廣粵會慶典會場載歌載舞。



加拿大《華發網》首席執行官夏雲龍先生，美國《美中時報》副社長陸昱先生，美國《中美郵報》社副社長魏炯才先生，南非《華僑新聞報》社副社長陳主標先生，香港《中外要聞》通訊社社長黃紅英女士及其助總張萍女士。



《美中時報》社副社長陸昱先生與珠江電視臺著名德籍主持人，《外來媳婦本地郎》主演郝蓮露（戴安娜）在慶典上合影。



《美中時報》副社長陸昱先生與“廣粵會”總經理何志全先生合影留念。

# 安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生  
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話  
950-404-67723  
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



## 讓生活變得簡單



### 康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

### 為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

### 如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

## 美國買房 找成薇

BRE#01270713

### Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng):著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



Phone: 1-626-222-3050

Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com

# 共同構建網絡空間命運共同體

——中國主席習近平在第二屆世界互聯網大會開幕式上的講話

(2015年12月16日, 烏鎮)

**互聯網雖然是無形的, 但運用互聯網的人們都是有形的, 互聯網是人類的共同家園。讓這個家園更美麗、更幹淨、更安全, 是國際社會的共同責任。讓我們攜起手來, 共同推動網絡空間互聯互通、共享共治, 為開創人類發展更加美好的未來助力!**



我曾在浙江工作多年, 多次來過烏鎮。今天再次來到這裏, 既感到親切熟悉, 又感到耳目一新。去年, 首屆世界互聯網大會在這裏舉辦, 推動了網絡創客、網上醫院、智慧旅游等快速發展, 讓這個白牆黛瓦的千年古鎮煥發出新的魅力。烏鎮的網絡化、智慧化, 是傳統和現代、人文和科技融合發展的生動寫照, 是中國互聯網創新發展的一個縮影, 也生動體現了全球互聯網共享發展的理念。

縱觀世界文明史, 人類先後經歷了農業革命、工業革命、信息革命。每一次產業技術革命, 都給人類生產生活帶來巨大而深刻的影響。現在, 以互聯網為代表的信息技術日新月異, 引領了社會生產新變革, 創造了人類生活新空間, 拓展了國家治理新領域, 極大提高了人類認識世界、改造世界的 ability。互聯網讓世界變成了“雞犬之聲相聞”的地球村, 相隔萬裏的人們不再“老死不相往來”。可以說, 世界因互聯網而更豐富, 生活因互聯網而更豐富。

中國正處在信息化快速發展的歷史進程之中。中國高度重視互聯網發展, 自21年前接入國際互聯網以來, 我們按照積極利用、科學發展、依法管理、確保安全的思路, 加強信息基礎設施建設, 發展網絡經濟, 推進信息惠民。同時, 我們依法開展網絡空間治理, 網絡空間日漸清明。目前, 中國有6.7億網民、413萬多家網站, 網絡深度融入經濟社會發展、融入人民生活。

中共十八屆五中全會提出了創新、協調、綠色、開放、共享的發展理念。“十三五”時期, 中國將大力實施網絡強國戰略、國家大數據戰略、“互聯網+”行動計劃, 發展積極向上的網絡文化, 拓展網絡經濟空間, 促進互聯網和經濟社會融合發展。我們的目標, 就是要

讓互聯網發展成果惠及13億多中國人民, 更好造福各國人民。

各位嘉賓、各位朋友!

隨着世界多極化、經濟全球化、文化多樣化、社會信息化深入發展, 互聯網對人類文明進步將發揮更大促進作用。同時, 互聯網領域發展不平衡、規則不健全、秩序不合理等問題日益凸顯。不同國家和地區信息鴻溝不斷拉大, 現有網絡空間治理規則難以反映大多數國家意願和利益; 世界範圍內侵害個人隱私、侵犯知識產權、網絡犯罪等時有發生, 網絡監聽、網絡攻擊、網絡恐怖主義活動等成為全球公害。面對這些問題和挑戰, 國際社會應該在相互尊重、相互信任的基礎上, 加強對話合作, 推動互聯網全球治理體系變革, 共同構建和平、安全、開放、合作的網絡空間, 建立多邊、民主、透明的全球互聯網治理體系。

推進全球互聯網治理體系變革, 應該堅持以下原則。

——尊重網絡主權。《聯合國憲章》確立的主權平等原則是當代國際關係的基本準則, 覆蓋國與國交往各個領域, 其原則和精神也應該適用於網絡空間。我們應該尊重各國自主選擇網絡發展道路、網絡管理模式、互聯網公共政策和平等參與國際網絡空間治理的權利, 不搞網絡霸權, 不干涉他國內政, 不從事、縱容或支持危害他國國家安全的網絡活動。

——維護和平安全。一個安全穩定繁榮的網絡空間, 對各國乃至世界都具有重大意義。在現實空間, 戰火硝烟仍未散去, 恐怖主義陰霾難除, 違法犯罪時有發生。網絡空間, 不應成為各國角力的戰場, 更不能成為違法犯罪的溫床。各國應該共同努力, 防範和反對利用網絡空間進行的恐怖、淫穢、販毒、洗錢、賭博等犯罪活動。不論是商業竊密, 還是對政府網絡發起黑客攻擊, 都

應該根據相關法律和國際公約予以堅決打擊。維護網絡安全不應有雙重標準, 不能一個國家安全而其他國家不安全, 一部分國家安全而另一部分國家不安全, 更不能以犧牲別國安全謀求自身所謂絕對安全。

——促進開放合作。“天下兼相愛則治, 交相惡則亂。”完善全球互聯網治理體系, 維護網絡空間秩序, 必須堅持同舟共濟、互信互利的理念, 擯棄零和博弈、贏者通吃的舊觀念。各國應該推進互聯網領域開放合作, 豐富開放內涵, 提高開放水平, 搭建更多溝通合作平臺, 創造更多利益契合點、合作增長點、共贏新亮點, 推動彼此在網絡空間優勢互補、共同發展, 讓更多國家和人民搭乘信息時代的快車、共享互聯網發展成果。

——構建良好秩序。網絡空間同現實社會一樣, 既要提倡自由, 也要保持秩序。自由是秩序的目的, 秩序是自由的保障。我們既要尊重網民交流思想、表達意願的權利, 也要依法構建良好網絡秩序, 這有利于保障廣大網民合法權益。網絡空間不是“法外之地”。網絡空間是虛擬的, 但運用網絡空間的主體是現實的, 大家都應該遵守法律, 明確各方權利義務。要堅持依法治網、依法辦網、依法上網, 讓互聯網在法治軌道上健康運行。同時, 要加強網絡倫理、網絡文明建設, 發揮道德教化引導作用, 用人類文明優秀成果滋養網絡空間、修復網絡生態。

各位嘉賓、各位朋友!

網絡空間是人類共同的活動空間, 網絡空間前途命運應由世界各國共同掌握。各國應該加強溝通、擴大共識、深化合作, 共同構建網絡空間命運共同體。對此, 我願提出5點主張。

第一, 加快全球網絡基礎設施建設, 促進互聯互通。網絡的本質

在于互聯, 信息的價值在于互通。祇有加強信息基礎設施建設, 鋪就信息暢通之路, 不斷縮小不同國家、地區、人群間的信息鴻溝, 才能讓信息資源充分涌流。中國正在實施“寬帶中國”戰略, 預計到2020年, 中國寬帶網絡將基本覆蓋所有行政村, 打通網絡基礎設施“最後一公里”, 讓更多人用上互聯網。中國願同各方一道, 加大資金投入, 加強技術支持, 共同推動全球網絡基礎設施建設, 讓更多發展中國家和人民共享互聯網帶來的發展機遇。

第二, 打造網上文化交流共享平臺, 促進交流互鑒。文化因交流而多彩, 文明因互鑒而豐富。互聯網是傳播人類優秀文化、弘揚正能量的重要載體。中國願通過互聯網架設國際交流橋梁, 推動世界優秀文化交流互鑒, 推動各國人民情感交流、心靈溝通。我們願同各國一道, 發揮互聯網傳播平臺優勢, 讓各國人民了解中華優秀文化, 讓中國人民了解各國優秀文化, 共同推動網絡文化繁榮發展, 豐富人們精神世界, 促進人類文明進步。

第三, 推動網絡經濟創新發展, 促進共同繁榮。當前, 世界經濟復蘇艱難曲折, 中國經濟也面臨着一定下行壓力。解決這些問題, 關鍵在于堅持創新驅動發展, 開拓發展新境界。中國正在實施“互聯網+”行動計劃, 推進“數字中國”建設, 發展分享經濟, 支持基于互聯網的各類創新, 提高發展質量和效益。中國互聯網蓬勃發展, 為各國企業和創業者提供了廣闊市場空間。中國開放的大門永遠不會關上, 利用外資的政策不會變, 對外商投資企業合法權益的保障不會變, 為各國企業在華投資興業提供更好服務的方向不會變。祇要遵守中國法律, 我們熱情歡迎各國企業和創業者在華投資興業。我們願意同各國加強合作, 通過發展跨境電子商務、建

設信息經濟示範區等, 促進世界範圍內投資和貿易發展, 推動全球數字經濟發展。

第四, 保障網絡安全, 促進有序發展。安全和發展是一體之兩翼、驅動之雙輪。安全是發展的保障, 發展是安全的目的。網絡安全是全球性挑戰, 沒有哪個國家能夠置身事外、獨善其身, 維護網絡安全是國際社會的共同責任。各國應該攜手努力, 共同遏制信息技術濫用, 反對網絡監聽和網絡攻擊, 反對網絡空間軍備競賽。中國願同各國一道, 加強對話交流, 有效管控分歧, 推動制定各方普遍接受的網絡空間國際規則, 制定網絡空間國際反恐公約, 健全打擊網絡犯罪司法協助機制, 共同維護網絡空間和平安全。

第五, 構建互聯網治理體系, 促進公平正義。國際網絡空間治理, 應該堅持多邊參與、多方參與, 由大家商量着辦, 發揮政府、國際組織、互聯網企業、技術社群、民間機構、公民個人等各個主體作用, 不搞單邊主義, 不搞一方主導或由幾方湊在一起說了算。各國應該加強溝通交流, 完善網絡空間對話協商機制, 研究制定全球互聯網治理規則, 使全球互聯網治理體系更加公正合理, 更加平衡地反映大多數國家意願和利益。舉辦世界互聯網大會, 就是希望搭建全球互聯網共享共治的一個平臺, 共同推動互聯網健康發展。

各位嘉賓、各位朋友!

“凡益之道, 與時偕行。”互聯網雖然是無形的, 但運用互聯網的人們都是有形的, 互聯網是人類的共同家園。讓這個家園更美麗、更幹淨、更安全, 是國際社會的共同責任。讓我們攜起手來, 共同推動網絡空間互聯互通、共享共治, 為開創人類發展更加美好的未來助力!

(原載中國外交部網, 標題為編者加。本報略有刪節)

# 阿裏巴巴最終的結局是什麼？

蔡慎坤 / 文



**美國貿易代表辦公室12月17日要求，電商巨頭阿裏巴巴集團必須加大力度打擊旗下網站出售仿冒商品的做法，否則將被列入“惡名市場名單”。貿易代表辦公室說，美方明年將監督阿裏巴巴在打擊假貨和受理投訴方面是否有所改善。**

俗話說，出來混，遲早是要還的。阿裏巴巴憑借電商平臺的假冒偽劣產品，在中國這個假冒偽劣泛濫的市場攻城掠池賺得鉢滿盆滿，進軍世界最大的資本市場，又一次融資額突破250億美元，成為華爾街有史以來的傳奇神話！在無限風光之後，阿裏巴巴面臨的軟脅也一一暴露，被圍剿是其必然的結局。

美國貿易代表辦公室12月17日要求，電商巨頭阿裏巴巴集團必須加大力度打擊旗下網站出售仿冒商品的做法，否則將被列入“惡名市場名單”。貿易代表辦公室說，美方明年將監督阿裏巴巴在打擊假貨和受理投訴方面是否有所改善。

阿裏巴巴回應，“假貨是全球電商企業共同面對的問題，我們正竭盡全力解決并與之鬥爭，”阿裏巴巴在給路透社的一封電子郵件聲明中說，集團將“繼續與有關政府、品牌和銷售商一道努力”，致力於保護知識產權和打擊假貨，維護市場的誠信。

阿裏巴巴電商平臺靠假冒偽劣起家，也靠假冒偽劣暴富，打擊假冒偽劣，阿裏巴巴電商平臺根本不會有吸引力和生命力，並不是中國消費者青睞假冒偽劣，而是中國消費者的人均收入水平祇能消費假冒偽劣，在一個稅收畸高的國家，任何正品價格都是失真的，都不值得工薪一族去購買，這種中國特色的消費環境，注定了假冒偽劣市場的興旺繁榮。

一旦這種玩法向世界上任何一個法治國家蔓延，都會遭到意想不到的阻力。當初，阿裏巴巴如果不選擇在紐交所融資上市，而是繼續在港交所渾水摸魚，其結局可能要好很多，但阿裏巴巴應該做好的最壞的準備，最終的結局是從紐交所退市回股A股，因為徹底打擊假冒偽劣，就意味着電商平臺的滅亡，如果阿裏巴巴抵擋不住美國監管機構和資本市場的圍剿，阿裏巴巴祇能回股A股，關起門來和中國消費者自娛自樂。

阿裏巴巴去年在全球矚目下登陸紐交所，收盤價報93.89美元，較發行價上漲38.07%，市值2314.39億美元，成為當時僅次于谷歌的全球第二大互聯網公司。阿裏巴巴IPO交易的承銷商為瑞士信貸集團、德意志銀行、高盛集團、花旗集團、摩根大通和摩根士丹利。各大承銷商獲得IPO收入的1%作為基本承銷費，也就是超過2億美元；此外，承銷商還另外獲得1%的獎勵傭金。

歷史總有驚人的相似，阿裏巴巴赴港上市時，也曾是中國“最大的互聯網公司”，阿裏巴巴B2B業務在港交所掛牌發行價13.5港元，收盤價39.5港元，首日漲幅近200%，超額認購256倍，市值高達257億美元，超過當時的百度和騰訊，成為中國互聯網第一股。申購過程更是凍結散戶資金超過4530億港元，創港交所歷史之最。4個月後，市值卻急劇縮水1500億港元，最低時股價甚至跌至3.46港元，即便在2012年2月公布其私有化消息前，其股

價也不足10港元。2012年6月20日，阿裏巴巴以13.5港元（即5年前的發行價）完成從香港退市。

阿裏巴巴“上市五年，使用了股民為其帶來的幾十億美元無息貸款”，而媒體則稱馬雲是太過精明的資本玩家，5年間“用平價買進一個淨利潤增長了6倍多、現金增長了25倍的企業”。5年，阿裏B2B平價退市，股民分文不賺，而同一時期百度和騰訊的股價收益超過了10倍。

去年同樣的故事，祇是場景挪到了美國紐約股票交易所。好在美國股市中小投資者不多，更不至於太過狂熱，對於阿裏巴巴這樣一家中國公司，就要看那些資本大鱷的胃口了。馬雲也意識到美國資本市場的殘酷，正在利用大把的資金謀求從假冒偽劣泛濫的電商平臺轉型，未來能否成功還是一個未知數。

過去兩年，阿裏巴巴實施的瘋狂收購甚至讓電商平臺的“剝手黨們”都感到嫉妒。阿裏巴巴先後收購或入

股了UC優視、高德地圖、快的打車、美團網、蘇寧、優酷土豆、南華早報等。很明顯，阿裏的野心是想創造一站式互聯網訪問平臺。但與此同時，金融大鱷喬治·索羅斯(George Soros)幾乎清空了所持有的阿裏股份，老虎系基金減持了阿裏的股份，摩根士丹利甚至將阿裏從其亞太焦點股名單(Focuslist)中移除。

阿裏把資金投向與主營業務毫無關係的行業，讓本已對整體中國經濟感到困惑的資本市場疑慮重重。阿裏巴巴祇能在中國獨有的肥沃土壤中成長，世界其他成熟市場并不捧場，然而中國的GDP增速正在放緩，人口紅利大大消減，國民收入增長緩慢，阿裏巴巴的交易額也在萎縮，這意味着龐大的中國市場已經接近自身的瓶頸。沒有核心技术壁壘和技術創新血脈，阿裏巴巴很難繼續依賴天時地利人和與世界互聯網巨頭抗衡。

(原載蔡慎坤 微信公眾號: cskun1989, 配圖原載東方IC網)

(上接第13版)

一個APP以後，你就有權利在特定時間去做一個活動，比如聖誕節，做一個聖誕節活動去賣紅酒。如果你在微信裏面一天做兩個它就給你封了。我們不會封的，因為這是你自己的用戶群，你在裏面招記者也好，做其他也好，統統都在這裏面做。這是品牌APP應用的實例。

美中時報的APP又跟我們這個平臺是分享的。因為你的APP在這個Gari平臺裏面，別人也在這個Gari平臺裏面，別人需要做友情鏈接的時候，別人會過來看你的東西了。

劉兵說，我們公司本身不需要建立一個很強大的銷售隊伍或管理隊伍，要靠合作伙伴去做。比如說你

們有很多的關係，我們給你做個美中時報，你們有很多戰略合作伙伴，隨便找到一個比如說畫院，跟他們關係很好，你要給他們看看你們的APP，他們看到後也會說也要做一個。如果他們具備了“有需求、有內容、有用戶”這三個條件，我們給他們做了一個APP，而且不用他們先付錢，等到有廣告收入了再把APP的制作費用償還。這時，會分給他們30%的廣告費用，我們拿70%。但是我們70%裏面照樣把30%分給你們。請注意這是我們收到70%裏面提出的30%，實際你們得到是21%。在幫助我們推薦客戶端時候，所推薦客戶是你們的二級客戶。誰給我們推廣，我們就把我們的70%裏面拿出30%，那就等于21%。這是我們的策略，

我們要靠我們的合作伙伴去做。一、你畢竟有一個實例展現給他了；二、他本身跟你并不衝突。你發展了他，在友情鏈接裏面可以把他加上；他也會鏈接你。他的觀眾看你的內容，你的觀眾看他的內容的廣告。所謂互聯網，就是大家互通。

## 與用戶分享收益

“我來美國做的很多的事情，都是商用軟件，都是要賣錢的，提供很好的功能，最後都是要盈利的，包括慧眼這個也是一樣。”劉兵說。

為了更合理地做好這個平臺，慧眼公司分了五個級別，也是五種APP商業模式：

第一是免費用戶。98%的是免

費用戶，免費用戶也可以用我們的所有功能，比如直播等，但有一個限制，就是七天後我們將自動把你的數據刪除，他自己也可以刪除。但是我們給的是無限的空間，比如開會兩個小時，或者作為房間一天24小時監控。這些數據7天後刪除已經夠了。

第二是付費用戶。一年100美金，一個月還不到10塊錢。這樣你的內容就保存了。你可以建立你自己的多個頻道。免費的祇有一個頻道。

第三是VIP用戶，一年1000元。它是在VIP的一個頻道裏讓別人查找起來很方便。另外，可以管理自己付費的用戶。

第四是APP用戶。這是一個獨立品牌的APP。有很多人沒有意

識到。如果你擁有一個自己的品牌APP的時候，你一夜之間就能把所有的人都聚集過來。聚集過來的人都是你的人。劉兵解釋說，你有一個APP，可以享受廣告收入。不用你放廣告，我們放廣告，你得廣告收入的30%。這取決於你們有多少個注冊用戶。你的注冊用戶越多，你獲得的收益和回報就越大。

第五是平臺用戶。如果超過一百萬用戶，我們就給你設立另外一種用戶，我們稱之為“平臺用戶”。這是獨立的平臺。我們按照平臺的用戶照樣分成，不過平臺用戶的分成是倒過來的，你拿70%，我們拿30%。而廣告還是我們來提供。你自己也可以放自己的廣告。這是一個大家都多贏的商業模式。

# 星巴克的移動社交達人秀

李光斗 / 文



跟隨着互聯網的步伐，星巴克步步為營。每一次的轉折與技術革新都為星巴克錦上添花。從社交網絡出發，星巴克並不是急于尋找新用戶，而是以朋友的身份與用戶進行真實互動，在移動互聯網時代一切都碎片化的世界裏，星巴克成功俘獲了用戶的心。

移動社交營銷模式靈活、精準、互動性強，使受眾目標更精準，信息傳遞更準確，利用移動終端平臺營銷已成為移動互聯網時代下企業營銷的重要手段。但移動社交營銷做得最好的不是谷歌、微軟這些 IT 品牌，而是賣咖啡的星巴克。

星巴克在“社交媒體參與度最高的 100 大品牌”的全球評選中位居第一，而全球知名品牌戴爾、eBay、谷歌和微軟則分別位居其後。

在三大社交網絡 Facebook、Twitter 和 YouTube 聯合發布的社交化程度排名中，星巴克又以 107.09 分的高分位居美國餐飲企業社交化排行榜榜首。原來，在互聯網對整個世界進行洗牌的時候，星巴克早已變身科技公司。

## 困境逆襲 星巴克的數字營銷革命

互聯網時代，消費者的需求與消費習慣被悄然改變，不少傳統企業在這場互聯網革命中銷聲匿跡，如何根據新時代特性制定相應的營銷方案成為每個企業迫切需要解決的問題。2008 年，全球經濟狀況不佳，全球最大的咖啡連鎖店星巴克也遇到了發展的瓶頸期。銷售額的不斷下降與股價的幾次大跌，讓星巴克面臨巨大的質疑與壓力，而此時強大的競爭對手公開市場計劃，讓發展到一定規模的星巴克感到危機重重。情急之下，CEO 霍華德·舒爾茨不得不出山重掌帥印，並對星巴克進行了革命性的創新。在分析了星巴克的時代背景後，霍華德·舒爾茨對星巴克進行了重新定位，並對星巴克的 IT 基礎進行了巨大投入，設立風險投資部門並任命了首席數

字官，星巴克從此進入了一個全新的數字時代。

## 星巴克創新之舉 進軍社交媒介

與其他企業不同，星巴克對社交媒體的大量投入得到的不僅僅是龐大的粉絲量，與之帶來的以顧客為核心的創新更具商業價值。2008 年星巴克的第一個媒體網站“我的星巴克點子”就收集到了來自用戶的 15 萬條建議，龐大的反饋信息為星巴克帶來了創意和思路。這一舉動不僅使星巴克抓住了用戶的核心需求，還在很大程度上幫助了星巴克品牌的傳播。之後的星巴克果斷進軍新興社交媒體如：Facebook、Twitter、YouTube 等，通過社交網絡圍繞用戶製造話題並與之進行互動增加了用戶粘性，通過對公益事業的捐贈活動又大大提升了星巴克品牌形象。星巴克在社交網絡的粉絲數量及互動效果達到了前所未有的高度，成為了社交網絡上最受歡迎的食品公司。

## 瘋狂手機 APP 引領移動支付王牌

目前，星巴克的移動支付被稱為最成功的移動支付。2009 年星巴克發布了第一項移動軟件“我的星巴克”，該移動應用最初只能提供星巴克相關信息，大部分用戶關注一段時間以後就不了了之。針對這一情況星巴克對 APP 的功能開發進行了創新，隨後推出了移動支付這一功能，星巴克 APP 有了支付功能後，用戶活躍度與 APP 的下載量立即暴增。

為了趕上移動技術的發展速度，星巴克持續拓展移動支付功能，2012 年，星巴克宣布顧客可以通過手機支付應用軟件 Square 進行支付，並為此項服務投入了 2500 萬美元。同時星巴克將支付軟件 Square 與蘋果的 Passport 功能相結合，用戶可以很方便地通過 iPhone 手機或 iPod Touch 便攜移動設備找到兌換券、優惠券。據統計，在美國，星巴克每周 700 萬筆的交易都是通過移動支付實現的，占星巴克總交易的 16%，被稱為全美最受歡迎的支付方式。

## 創新與眾不同 星巴克賣的不祇咖啡

Mobile Pour 服務，咖啡隨叫隨到。為了解決用戶想喝星巴克，但又找不到星巴克門店時焦急又無可奈何的狀況，星巴克于 2011 年宣布推出地理定位的 Mobile Pour 服務。用戶只需在星巴克 APP 上確認自己的地理位置並下單，很快就會收到星巴克咖啡配送員帶來的驚喜。為了更好的用戶體驗，星巴克這一服務遍及全美七大城市，每座城市的星巴克門店在每平方英畝的範圍，就有兩名專職的咖啡配送員。這一創舉令眾多的星巴克迷們感到吃驚：這才是真正的 LBS！

Early Bird 功能，睡醒就想星巴克。Early Bird 是星巴克 2012 年在 APP 中添加的一款鬧鈴叫早功能，依據都市人生活承受的重大壓力，又不得不面對每天早起的煩惱，星巴克利用咖啡打折的誘惑再一次成功俘獲了用戶的心。在用戶設定的起床鬧鐘響起後，根據提示點擊起床按鈕，相對應的就能得到星巴克 APP 獎勵的一顆星，在之後的一個

小時內走進任何一家星巴克店面，憑手機應用記錄就能買到一杯打折咖啡，反之，遲到將作廢該次打折權利。通過這項活動，用戶還可以將自己的起床信息在 Facebook、Twitter 等社交網站上與朋友們一起分享評論。

星巴克 Early Bird 功能讓人們感受到起床不再痛苦，利用打折咖啡做誘餌，讓用戶每天起床便有期待，Early Bird 成為了每天起床的動力。Early Bird 通過動人的服務，將星巴克品牌植入人心，讓人一起床就與星巴克品牌產生關聯。這一功能吸引了眾多的星巴克粉絲，是星巴克眾多廣告中的經典之作，成為了營銷界的成功典範。

借助線上活動，成功線下布局。星巴克在進行互聯網轉型的同時，不忘線下活動布局，星巴克的免費 WIFI 眾人皆知，其與 Spotify、紐約時報、Lyft 等的合作更是宣揚了一種生活態度。

## 星巴克社交網絡營銷 贏在互動

跟隨着互聯網的步伐，星巴克步步為營。每一次的轉折與技術革新都為星巴克錦上添花。從社交網絡出發，星巴克並不是急于尋找新用戶，而是以朋友的身份與用戶進行真實互動，在移動互聯網時代一切都碎片化的世界裏，星巴克成功俘獲了用戶的心。

社交網絡的興起為企業帶來新的機遇與挑戰，當越來越多的企業利用社交網絡進行品牌宣傳，用戶培養時，星巴克的不同之處在於其與用戶的互動方式時刻都在創新。通過獨特的創意，增加用戶的真實體驗，與消費者的心理與精神產生共鳴，從精神深處去影響並引導消費者。帶着這種交朋友的目的與消費者真正互動，由此帶來的傳播效果讓品牌之路更加久遠。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

# 中航工業違約仲裁敗訴 判賠七千萬美元

美騰能源 CEO 簡內凡 (Patrick Jenevein III) 在一份聲明中說：“此案明顯表明，在美國運營的中國公司必須要了解有約束力合同、公司形式和法治的重要性。”他還說，美中企業的合作關係若要成功，則必須要有一個平等透明的公平競爭環境。



據路透社報道，美國德克薩斯州達拉斯的國際爭端解決中心 (International Center for Dispute Resolution) 12月21日 (星期一) 做出裁決，判中國航空工業集團 (AVIC) 向美國清潔能源企業美騰能源 (Tang Energy Group Ltd.) 支付逾 7000 萬美元的違約金。中航工業是中國最大的

國有航空航天軍工企業。

據美國之音報道，總部在德州達拉斯的美騰能源稱，中航工業未能履行承諾，即協助一個德州西部的風電場融資，並且雙方以合資公司高風能源 (Soaring Wind Energy) 的形式在全球發展風能業務。

美騰能源 CEO 簡內凡 (Patrick

Jenevein III) 在一份聲明中說：“此案明顯表明，在美國運營的中國公司必須要了解有約束力合同、公司形式和法治的重要性。”他還說，美中企業的合作關係若要成功，則必須要有一個平等透明的公平競爭環境。

路透社說，對於中航工業在沒有高風能源的參與下而在全球其他

地方發展風能項目的情況，簡內凡最初要求獲賠 22.5 億美元。

中航工業的辯護律師說，美騰能源是與中航工業的美國分公司簽訂了成立合資公司的協議，而不是總部在中國的母公司。

但是仲裁小組裁定，中航工業是以“單一統一的實體” (a single

unified entity) 進行運營的。

對於路透社的置評請求，中航工業沒有做出立即回應。

路透社說，星期一的仲裁裁決反映出西方企業與在海外開展業務的中國企業間爭端日漸增多的情況。

這項違約仲裁必須由美國德克薩斯州北區聯邦地區法院批准。

(上接第 10 版)

中提出的擔憂，如今正在被“寶能系”的實踐一步步證明。

寶能系，泛指由來自于潮汕的姚氏兄弟 (姚振華、姚建輝) 所控制的、以深圳市寶能投資集團有限公司為中心的資本集團。工商資料顯示，寶能集團成立於 2000 年，注冊資本 3 億元，姚振華是其唯一的股東。寶能集團旗下擁有寶能地產股份有限公司、前海人壽保險股份有限公司、深圳市鉅盛華實業有限公司等多家子公司，業務範圍涵蓋綜合物業開發、金融、現代物流等諸多行業。其中，前海人壽和鉅盛華，是寶能系進行資本運作核心力量。

現在的寶能系儼然已成為了王石口中“站在萬科門口的野蠻人”。該比喻去年被萬科總裁鬱亮強調，可見萬科高管層對“野蠻人敲門”的擔憂，也很容易讓人回想起 21 年前的“君萬之爭”。彼時，萬科在王石的帶領下，在行業規則內，通過停牌、多方游說和充分向市場披露信息等多種方式與手段，最終挫敗了君安證券的控股意圖。21 年後，在中國 A 股歷經了又一個小高潮之後的萎靡期裏，萬科眼中的“野蠻人”又一次站在了門口。也許，在萬科的眼裏，兩者并無不同。

寶能系出擊萬科，始於今年 7 月。7 月 10 日，寶能系旗下的前海人壽出資 80 餘億元人民幣，通過二級市場收購萬科 A 股 5.52 億股股份，之後又與一致行動人通過連續舉牌，將持有萬科的份額猛增至 15.04%，超過了 20 年來始終位居萬科第一大股東的華潤。

雖然在 8 月底至 9 月初的這段

時期內，萬科第一大股東的位置曾被華潤通過兩次增持而短暫的奪回 (持有萬科 A 的股份達到 15.29%)，但之後隸屬寶能系的鉅盛華及其一致行動人前海人壽通過對萬科的持續增持，實現了再度反超。截至 12 月 11 日，寶能系共計持有萬科約 24.8 億股，占萬科總股本約 22.45%，成功拿下萬科第一大股東之位。港交所信息顯示，12 月 10 日和 12 日，鉅盛華又共計買入萬科 2.7 億股，涉及資金超過 50 億元人民幣。對於持有萬科 A 的小散來說，這倒是不錯的利好——12 月 18 日，萬科 A 歷經了停盤前的再一次漲停，實時股價比 7 月初增長了近一倍。

截至 12 月 24 日，據港交所披露，鉅盛華 12 月 18 日增持了萬科 8196.3006 股，持股升至 24.26%；而這距離控股股東 30% 的條件祇差不到百分之五點幾的股份了。按此收盤價，寶能系投資萬科累計持股市值已高達 420 億元。如此巨額的資本布局下，寶能系控股萬科，看起來祇差臨門一腳。

## “叩門的野蠻人”

作為在萬科集團擁有獨特影響力的業界大佬王石，對於已經叩響大門且態度明確的寶能系展示出了堅硬姿態，這與他當年面對君安系時的選擇如出一轍。

在寶能系 12 月份取代華潤、重歸萬科第一大股東後，萬科對此反映強烈。12 月 17 日，萬科向外流出“王石內部講話稿”，其中明確指出，“不歡迎”寶能系這樣的“野蠻人”成為萬科第一大股東，認為其“信用不夠”，且資金來源令人生疑，

用以購買萬科的錢來自其高杠桿的短期債險“萬能險”，“短債長投風險很大”。

根據前海人壽與鉅盛華的財務報表，其現金與營收遠小於增持所用的資金。在深交所的要求下，鉅盛華承認，寶能系內部存在複雜的股權質押鏈條，已經設置相關平倉線。

12 月 18 日，萬科發布公告，稱正在籌劃重大資產重組事項，將從當天下午起開始實施不超過 30 個自然日的停牌。隨後，萬科總裁鬱亮在公開場合也表示，作為管理者，有責任向利益各方提示相關的風險，矛頭直接對準寶能系的資金高杠桿操作。他指出，事先不與公司溝通，并利用杠桿來做收購博取利益的“敵意併購”，在發達國家有過先例，但大多數都未成功；相反投資者和金融機構卻受到損害。

萬科股權非常分散，容易受到大股東的牽制，這可以看作是創始人王石和公司管理層一直以來的“阿喀琉斯之踵”。但之前的第一大股東華潤基本上并不干涉公司運營，充分放權給王石、鬱亮等職業經理人。顯然，相較於華潤，被認為是“野蠻生長”、具有典型潮汕風格、“偷偷摸摸”發家致富的寶能，無法給予王石為代表的萬科高管層同樣的信心。

20 多年前，第一次面對“野蠻人”君安，王石通過找到君安在運作上的破綻，打退了對方的進攻，避免了萬科被拆分的命運。20 多年後，市場更加成熟，一個在萬科看來面目相似而可疑的寶能再度襲來，但萬科的防禦力度卻未見顯著提升，因為起碼截至目前，寶能系并未顯示出違規行為，

雖然遭受質疑，但它的一切舉動都是在規則下進行。看起來，萬科和王石能做的并不算多。

但畢竟還是有一些辦法的，比如引入“盟軍”。通過 17 日和 18 日的兩次增持，安邦保險集團持有萬科 6.18% 的股權，重要性不言而喻。23 日晚，安邦和萬科的官網分別發布聲明，互表認可。作為萬科盟軍的安邦加入戰局，使得局面一下子又顯得迷離了起來。

既然無法一口吞下，適當的釋放善意就成了必選。在深圳市第四屆金融發展決策諮詢委員會全體會議上，剛剛當選為委員的前海人壽董事長姚振華面對“萬寶之爭”表示，“王石是我非常尊敬的人，我們與萬科一直在做良好的溝通。”

## 停牌之後將走向何方

隨着 12 月 18 日的臨時停牌，萬科為自己爭取了一段難得的調整時間，但這場紛爭顯然仍未謝幕，董事會主席王石仍在繼續四處“拜票”，力爭為己方不斷增加籌碼和話語權。

12 月 25 日，中國證監會召開新聞發布會，新聞發言人張曉軍在會中表示，證監會正會同銀監會、保監會對寶能舉牌萬科一事進行核實研判，以更好地維護公開、公平、公正的市場秩序，更好地維護市場參與各方特別是廣大中小投資者的合法權益。這與之前張曉軍曾做出的表態相比有所變化。張曉軍表示，證監會一直高度關注寶能舉牌萬科一事，上市公司、收購人等信息披露義務人在上市公司收購中應當依法履行信息披露義務；上市公司董

事會對收購所做出的決策及採取的措施，應當有利于維護公司及其股東的利益。

12 月 25 日晚間，針對前一日深交所發出的關於大股東信息披露一致、萬科高管需遵守相關披露規定等問題，萬科發布回應公告對相關高管言論進行說明，並表態稱將加強對管理層個人言論的管理。

萬科還稱，如果此次事件結果能讓公司股權結構更穩定，將有利于公司信用評級和轉型發展，而此次停牌進行的重大資產重組方案，將以提升公司價值為底線。在符合廣大股東利益、實現多贏的基礎之上，管理層希望不要輕易改變公司的文化和經營風格，為此，管理層希望獲得所有股東的支持。

公告所透露出的信息，顯示出萬科一方的態度其實并未變化。至此，萬科事業合伙人、華潤、安邦、劉元生等共計持有的股份也達到了 26.82%，與寶能系相差無幾。對於即將到來的資產重組事宜，萬科管理層仍需進行博弈與妥協，在質疑寶能資金來源問題的同時，爭取合適的重組方案以及盡可能多的中小股東支持。

當然，更可能決定全局結果的，也許會是金融監管機構“三監會”正在進行的核實研判。

沒有哪一方會在停盤期間放鬆與停步，這一出股權之爭的最終結果目前還很難預測。現在外界也都在饒有興致的注視着這場大戲，王石是否能夠再度力挽狂瀾，攜重金而來的“野蠻人”叩門能否得償所願，無論結果如何，萬寶之爭都會成為中國眾多上市公司必學的經典案例。

(配圖原載搜鋪網)



**馬應龍藥業**  
MAYINGLONG PHARM

電話：626-532-2463  
傳真：888-393-3968

# 銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種  
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

## 馬應龍痔瘡藥 (批發零售)



### 痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血

### 痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌

### 復方甘草口服溶液

— 鎮咳祛痰

# 美國文學大使董鼎山



董鼎山與妻子合影。妻子先他亡故。

董鼎山先生 1922 年出生于浙江的一个大家族。14 歲時曾在家鄉寧波《時事公報》副刊上發表《論戰時寧波中等教育》，轟動一時；17 歲起給柯靈主編的《文匯報》文藝副刊投稿。後來到上海讀書，1945 年從上海聖約翰大學英國文學系畢業，考入《申報》當實習記者，采寫外交、政治新聞。那時在上海的新雅酒店，他每天下午，都和進出不停的作家、記者、演員、藝人等等，交換信息、意見和文稿。後來轉到《東南日報》作地方新聞編輯，同時為一些刊物撰寫小說、散文，開始在文壇上小有名氣。因此在很多文章裏，董鼎山先生自稱是個“老報人”。

1945 年畢業於聖約翰大學英文系，在新聞界任職二年。1947 年赴美，先後在密蘇裏大學與哥倫比亞大學研究院攻讀，曾任報刊編輯、紐約市立大學教授，1989 年退休。著書有《紐約客書林漫步》、《西窗漫記》等多種，中英文作品散見於中美報刊。國際筆會紐約華文作家筆會會長。

董鼎山在中國成為知名作家，其實是重現昔日輝煌。早在 40 年代初的上海，他就以“令狐慧”的筆名出版過短篇小說集《幻想的土地》並獲得榮譽。他 1922 年出生在浙江寧波，後到上海讀書，14 歲時曾在家鄉寧波《時事公報》副刊上發表《論戰時寧波中等教育》，轟動一時，17 歲起給柯靈主編的《文匯報》文藝副刊投稿。1945 年從上海聖約翰大學英國文學系畢業後，他考入《申報》當實習記者，采寫外交、政治新聞，後到《東南日報》作地方新聞編輯，同時為一些刊物撰寫小說、散文，開始在文壇上小有名氣。

1947 年，他到美國留學，先後獲密蘇裏大學新聞學碩士學位和哥倫比亞大學圖書館碩士學位，在紐約《聯合日報》主持過國際新聞版，受聘於紐約市立大學圖書館任資料部主任，成為英美文學兼亞洲部分的資料專家和資深教授。原打算去美國兩年後就回國，誰知風雲變幻，一別祖國就是 31 年。直到 1978 年才有機會回國探親。在美國，他娶了瑞典籍的妻子，有了一個女兒。

在美國的 50 餘年，董鼎山一直是上班族，沒有專事筆耕，但這無妨他碩果累累的蓄積。他不僅用中、英文雙語進行寫作，而且他的作品題材之廣，發表刊物之多，海內外影響之大，在當前美籍華裔作家中都是少見的。

早期的二、三十年，作為對美國主流社會的參與，他主要以英文寫作，為《紐約時報》、《洛杉磯時報》、《美聯社特寫》、《星期六評論》、《圖書館月刊》以及《美中評論》、《新亞洲評論》等報刊寫作書評時論文章。到了 70 年代末，中國大陸文化禁錮初現鬆動，一種把現代歐美文學思想輸入中國文化界的使命感燃起他重新運用母語寫作的熱情。從 1987 年為《讀書》雜誌每月寫一篇“紐約通訊”開始，他的介紹、論述、剖析現代當代歐美作家與作品的精彩文章在中國大陸的、港臺的、美國加拿大的許多中文報刊雜誌上出現。並在 20 年間先後結集出版了《天下真小》《西窗漫記》《書、人、事》《留美三十年》《西邊拾葉》《美國作家與作品》《西窗拾葉》《第三種讀書》《紐約文化掃描》《董鼎山文集》（二冊）、《自己的視角》《紐約客閒話》《美國夢的另一面》等書。

這些文章傳遞了大量歐美文學界、出版界的信息，以及他的睿智深刻的分析。他所具有的兩種文化背景，使他在行文間有種耐人尋味的魅力，既有東方的細緻縝密，又有西方富于幻想的浪漫氣息。他以誠實、坦率、開朗的態度，檢視與剖析文學作品中的特殊社會現象與人性表現，把他自己的所學所悟親切而生動地講述給別人聽。他文如其人，熱情真摯，天然去雕琢。

董鼎山的文章，不是高深的學術論文，也非綺麗的抒情散文，而是讀書與思考的隨筆漫話。這是他心無旁騖地走了多年的一條獨特道路，他忙碌採擷，日積月累，深層思考，融會貫通。如流水行雲般一篇篇而出的作品絕非單是對歐美文學文壇作家作品的研究評述，而是以他的人生感受與文學體驗，對中

國文學歐美文學通盤吸收消化之後所釀造出來的他自己的蜜。它們充滿個性特色，極具悟性見地，橫溢智慧經驗。它們的價值已卓然獨立于他的論述對象之外。

定居美國 50 多年，董鼎山已是美國公民，但卻又是一個真正的中國人，一個文化意識與感情歸屬上的中國人，是殷殷厚望于祖國故土早日富強統一的中國人。他始終讓他那在美國出生的女兒認歸中國是自己的祖國。從 1972 年尼克鬆總統訪華開始，他每年都向中國駐加拿大大使館寄去一份簽證申請。直到 1978 年，他突然收到中國駐美聯絡處主任黃鎮的一封信，同意給他去中國的簽證。他“漫卷詩書喜欲狂”，趕忙攜眷踏上回家之路。這次歸國，他不僅探望了闊別已久的親人，也和 30 年未通音訊的文壇老友恢復了聯繫。他後來所寫的每月一篇的“紐約通訊”，就是老友馮亦代、陳翰伯等人這一次向他約的稿，當時，他們正在籌辦《讀書》雜誌。

1978 年之後，他又風塵僕僕多次回國探親訪友、寫作、講課。他的文章中就有一部分是寫歸國觀感的。其中，有對祖國巨大變化的興奮與欣慰，有對親朋老友的真摯懷念，也有對文藝界、新聞界乃至社會上一些不良現象的無情抨擊。正如老友馮亦代所說，這後一點正說明了“他愛國之深使他憂國也切”，雖然“針砭時弊，說出這些肺腑之言對他是痛苦的，但是他不能緘默。”

直言不諱地說出自己獨立的思索與見解，正是他做人的美德和文章的魅力所在。這一特點也體現在他介紹美國文壇情況的文章中。他在評介多彩紛呈的美國文學現象、作家作品的同時，也揭露了一些不為外人所知的內情。從中，讀者看到了一位剛正不阿、疾惡如仇的董鼎山。

董鼎山先生，無論體態還是精神，猶如年輕人一樣健旺活潑。作為國際筆會會員、紐約文藝協會理事、美中人民友好協會會員，他從未停止讀書、思考、寫作以及促進國際文化交流的活動，他仍然是一

名活躍的文化使者。董鼎山先生從未停止讀書、思考、寫作以及促進國際文化交流的活動。2000 年 12 月，榮獲紐約國際文化藝術中心授予他“終身成就獎”，可謂實至名歸。如今年逾八旬的董老先生，是一個熱愛生命的人。因了與生命的這種天然情份，先生的每篇文章裏便葱葱鬱鬱結着一股真知赤心之氣，在自然散淡的表述方式中，我們讀出了一種生命的意義。

董鼎山先生是中美文學交流杰出的使者，被譽為“美國文學大使”是當之無愧。在二十多年時間裏，董鼎山先生不遺餘力的向中國廣大讀者介紹美國文學的情況，幾乎將美國作家和作品“一網打盡”，為中國廣大的讀者了解美國文學情況和最新發展動態，為中美文化交流做出杰出的貢獻。

## 悼念董鼎山先生

凌鼎年 / 文

今天早上起來，像往常一樣，打開手機，隨手把手機放在了桌子上，再去刷牙。不一會，我聽到一聲接一聲的“叮叮當當”的聲響，不用說這是微信來了，每天早上都這樣，但今天似乎比往日多，因為那“叮叮當當”的聲響如打機槍似的不停。刷牙好，我就看起了微信。我有好多群，每天的微型量有好幾百，看不勝看，所以我看微型時先把可以刪的刪去，再看有信息量有價值的。

海外新移民文友群是個大群，每天微信一二百條很正常。我今天打開一看，跳入眼簾的群主王威發的《著名作家董鼎山先生去世》，以及許許多多的跟帖，或長或短，都是悼念老爺子的，大家公認董老為文化泰鬥，說他是個大好人，對他的尊敬，對他的感佩，對他的懷

念，對他的追憶，都溢于言表。這也勾起了我對董老的懷想，不禁心情十分沉痛。

說起來，我與董鼎山老人僅僅是一面之緣。那時 2011 年 10 月，我率中國微型小說自己代表團訪問美國。到了美國後，我們先去了耶魯大學、哈佛大學等，向耶魯大學的東亞圖書館、哈佛大學的燕京圖書館捐贈了 800 多冊以微型小說捐贈為主的中國圖書。之後，我們在紐約召開了一個新聞發布會，向美國的新聞界發表了《世界華文微型小說宣言》。記得那天的嘉賓就有董鼎山老先生，這雖然是我第一次見到他老人家，但他的大名早就如雷貫耳，他的文章也找拜讀過。印象最深的是他在中國的《讀書》雜誌上開的專欄。

（原載林美蘭的博客）





著名書畫家張繼強致辭。



洛杉磯社區學院理事伍國慶頒發獎狀。



聖蓋博市副市長廖欽和頒發獎狀。



剪彩儀式。

# 同根异彩 -- 著名書畫家張繼強 藝術成就美國巡回展開幕

■ 本報記者劉亞黎洛杉磯報道

由美國書畫藝術研究院、北美畫院、中美藝術家聯合會、美國中國畫學會、美國書畫藝術研究院拉斯維加斯分院、美國書畫藝術研究院河北分院、美國西來大學、美國金楓藝術投資集團、北京五色土公司、香港經典世界紀錄公司、美國偉博文化中心、美中時報、中國日報、臺灣時報、僑報、天下華人雜誌社、中美文物協會、中美收藏家協會、張京成國際藝術中心、周平琬國際藝術中心、王岳藝術工作室、胡樂平國際藝術中心聯合舉辦的“同根异彩 -- 著名書畫家張繼強藝術成就美國巡回展”，于2015年12月12日上午在洛杉磯拉罕布拉斯市僑報中國文化中心隆重開幕。

著名書畫家張繼強先生，洛杉磯僑界名流張素久女士，加州議會前議員吳國慶先生，阿罕布拉斯市長沉時康，聖蓋博市副市長廖欽和，美國書畫藝術研究院執行院長楊建立，美國書畫藝術研究院拉斯維加斯分院院長姚家珍，美國書畫藝術研究院常務副院長王岳、朱龍、王佳俊、魯安出席開幕式。美國國會議員趙美心和加州財務長江俊輝亦派代表出席開幕式。

據介紹，張繼強是美國書畫藝術研究院教授，美國中國書畫學會名譽會長，美國書畫藝術研究院河北分院院長，中國國學書畫研究院副院長，中國文化部中國山水畫創作院畫家。其自幼酷愛書畫藝術，1987年師從北京著名畫家馮廣溥先生學習中國山水畫，先後深造于清

華美術學院、徐悲鴻畫院、文化部中國山水畫創作院。張繼強對歷代傳統名帖名畫均有深入研究，傳統筆墨功底深厚，作品風格獨特，畫風優美。多年來，他在師古人的同時不忘師自然，長期堅持寫生，經常到大自然中陶冶性情，汲取藝術營養，足迹遍布中國大江南北。他融匯中西，技法既有堅實的傳統功力，又大別于古人，用色從簡單中求豐富，力求把絢麗的色彩同水墨協調起來，將色墨結合推向了全新的高度。他的畫構圖壯闊氣勢雄偉，重山復嶺、錯落有序、峰巒疊起、雲氣升騰、樹木葱鬱，溪水潺潺，很有生活氣息，形成了自己鮮明的具有時代特征的藝術風格。張繼強的作品被俄羅斯、香港、臺灣、新加坡、馬來西亞等國外收藏愛好者、

繪畫團體及國內黨政機關、社會團體收藏。出版有《張繼強彩墨山水畫集》，人民日報《民生周刊》藝術專集。作品散見于《天津日報》畫苑專刊，《北京晚報》，《北京日報》，《鄭州日報》，《解放軍報》，香港《華夏紀實》，《中國美術報》，《中國藝術博覽》，南京《現代快報》等報刊。

與會各界人士高度評價張繼強先生在中國國畫方面的造詣及貢獻，贊揚張繼強及美國書畫藝術研究院和所有主辦單位為中美文化藝術交流及中華書畫藝術的發展做出的巨大貢獻。加州前議員吳國慶先生，阿罕布拉斯市長沉時康，聖蓋博市副市長廖欽和及美國國會議員趙美心和加州財務長江俊輝的代表向張繼強、楊建立、姚家珍、張京成、

王岳、王家俊、于世祿、魯安、莊景輝、甘福忠、孫曉華、朱龍、周平琬等藝術家頒發賀狀。

“家鄉的山就是這樣的山，家鄉的水就是這樣的水，我的畫是以中國現代彩畫藝術來展現家鄉山水之美。”張繼強在致辭中說：“這次應美國中國書畫藝術研究院的邀請來美國辦展覽，主要目的有兩個，一是與海外書畫藝術家和前輩進行交流，傾聽他們對我的作品有什么好的意見和建議；二是利用這次畫展的機會重新梳理自己的藝術創作思路。我這次帶來的作品題材以山水為主，主要是展示中國大好河山，把我們山村隨著社會發展帶來的變化及風貌，把家鄉山和水的美帶到洛杉磯，與同胞們共同分享，讓大家都像回到家鄉一樣。”



書畫家張繼強作品。

# “聆響·行歌”音樂朗誦會在芝加哥舉行

他們的聲音似微風，似清泉，似光，似電，將觀眾的心弦輕輕撥動，讓我們離夢似乎更近了一步。由《此岸·彼岸》平臺，芝加哥東方藝術團話劇團主辦，詩詞世界、星辰詩社、風城詩社協辦的“聆響·行歌”音樂朗誦會，於12月12日上午在芝加哥西郊萊爾市拉下了帷幕。

來自中國北京的語言表演藝術家徐濤，薛飛，李立宏，張美娟，來自江蘇省廣播電視總臺教育頻道的主持人傅國，江蘇省朗誦協會副秘書長薛悠璐等為芝加哥四百多位文學愛好者獻上了一場詩歌盛宴。

傅國和薛悠璐主持了朗誦會。朗誦會從芝加哥當地華人的五個節目開始。芝加哥東方藝術團話劇團朗誦泰戈爾的“飛鳥集”開場，鄭小川朗誦鐘玲的《蘇小小》，初雪

朗誦自己的原作詩《如果我愛你》，遠帆朗誦自己的作品《老兵》，以及東方話劇團的詩歌劇《小提琴的故事》。他們聲情并茂的真摯演繹，將飛鳥，星星，愛情和希望再一次注入了觀眾的心田，引起了強烈的共鳴。芝加哥東方藝術團的導演谷文瑞，團長鄭徵，話劇團團長陳紅以及骨幹劉承熹，張力等都參加了演出。

中國今年最火爆的電視節目舌尖上的中國解說員，《阿凡達》等多部電影的配音演員李立宏以一曲李白的《行路難》掀開了大師朗誦的序幕。他專業磁性的嗓音，讓觀眾穿越時空，回到了唐代的黃河岸邊，體味人生道路上的艱難險阻和對未來乘風破浪的信念。當李立宏朗誦老舍的《想北平》時，一股濃

厚的思鄉之情彌漫了整個大廳，海外游子對故鄉的眷戀之情又一次涌上了心頭。

眾目所盼的前中央電視臺播音員薛飛的一曲杜甫的《兵車行》，巴金的散文《我的心》，西川的詩《一個人老了》，帶領現場觀眾在時間的長河中漫遊，將生活的艱辛，人心的悲痛糾結，人生的孤獨與無奈演繹得真切至深，感人肺腑。

薛悠璐將李清照的《聲聲慢》誦讀得如泣如訴，觀眾聽得如痴似醉。一篇朱自清的《匆匆》，使觀眾強烈感受到了時光流逝的萬般無奈。

傅國將蘇軾的經典之作《水調歌頭》演繹得瀟灑飄逸。“但願人長久，千里共嬋娟”，又何嘗不是海外游子的心願呢？戴望舒的《我

用殘損的手掌》，在傅國的朗誦聲中，牽動了觀眾對祖國命運的關注和思考。

著名配音演員張美娟以一首顧城的《生命幻想曲》，將觀眾帶入了一個夢幻般的童話世界。她的聲音讓這首詩長出了翅膀，餘音繞梁，令人遐想。

《聆響·行歌》音樂朗誦會的發起人，著名配音演員，國家大型音樂舞蹈史詩《復興之路》的講述人徐濤將朗誦會推向了高潮。一曲激情澎湃的《滿江紅》，引來了滿場喝彩。一首流沙河的《就是那一隻蟋蟀》，喚醒了觀眾心中童年的記憶。他悠緩的朗誦，如一股清泉，流淌進聽眾的心田，將華夏兒女血濃于水的情感表達得淋漓盡致。

朗誦在徐濤和李立宏合作朗誦

詩人遠帆的代表作《我是一條古老的河流》中結束。兩位大師激越的聲音，將古老河流的深沉，多情和夢想活靈活現地展示在了觀眾的眼前，滋潤了人們心靈中那片淨土。

此次音樂朗誦會的古箏，二胡，鋼琴和簫的音樂伴奏，為朗誦會增添了不少聲色。關孟華，梁家駒，劉錦溶和黃文海與朗誦者配合默契，達到了蕩氣回腸的美妙效果。

這次音樂朗誦會是《聆響·行歌》的首次芝加哥演出。芝加哥華人觀眾反映強烈，在海外游子匆匆的腳步中，遺忘了什麼？懷念着什麼？渴盼着什麼？他們的聲音使觀眾暫時忘卻生命之重負，在心中柔軟的淨地栖息片刻，再重新起航。希望明年這些藝術大師們能夠重返風城，為大家帶來更多的精彩。（初雪）



李立宏



薛飛



傅國



薛悠璐



芝加哥東方藝術團話劇團、鄭小川、初雪、遠帆等人的激情開場表演



張美娟



徐濤



到場嘉賓合影



音樂朗誦會的音樂伴奏



規模最大的華人快遞公司

最全面 · 最安全 · 最高效 · 最快捷

★ 正式開通免稅州直發業務 ★

★ 開通 “商業快件” 口岸（試運營） ★



地址：14317 Don Julian Rd. City of Industry, CA 91746

美國電話：626-855-3088

中國客服電話：9501358906628

投訴與建議：info@expresstochina.com

Email(電子郵箱)：info@expresstochina.com

